

Vol. III Mayo 20

AGOSTO, 1935

# Oasis

18 OCT 1935

Tierras - Pueblos - Costumbres  
Arte - Geografía - Viajes



Madrid, Paseo del Prado, 12  
2 pe. ejemplar - 20 pt. por año

# CONOZCA LOS PROBLEMAS DEL LITORAL

LEYENDO

# MAR



Revista mensual de Navegación,  
Puertos e Industrias marítimas



ORGANO DE INFORMACION INDISPENSA-  
BLE PARA EL IMPORTANTE SECTOR MA-  
RÍTIMO NACIONAL Y PARA TODOS LOS  
QUE SE INTERESAN EN LAS ACTIVIDADES  
QUE SE DESARROLLAN EN LOS MILES  
DE KILÓMETROS DE COSTA ESPAÑOLA

Número . . . . . 2 ptas.  
Suscripción anual . . . 20 —  
Trimestre de ensayo . . . 5 —

Paseo del Prado, 12  
MADRID

# Oasis

Tierras - Pueblos - Costumbres  
Arte - Geografía - Viajes

Vol. III - Núm. 10  
AGOSTO, 1935

REVISTA MENSUAL  
PASEO DEL PRADO, 12  
TELÉFONOS 26753 Y 27376  
— MADRID —

Directores fundadores: VICENTE OLMO y SILVERIO DE LA TORRE

---

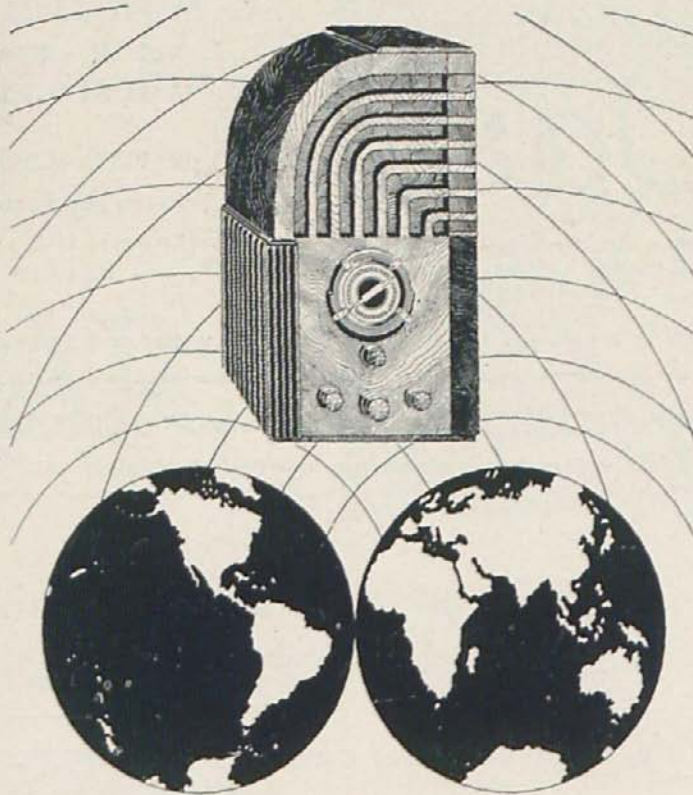
|                      |                             |                         |                              |
|----------------------|-----------------------------|-------------------------|------------------------------|
| Precio del ejemplar: | { España y América. 2 ptas. | Suscripción por un año: | { España y América. 20 ptas. |
|                      | { Extranjero ..... 3 —      |                         | { Extranjero ..... 30 —      |

En España se admiten suscripciones por semestre (10 ptas.) y trimestre (5 ptas.)

---

## INDICE

|                                                                       | Págs. |
|-----------------------------------------------------------------------|-------|
| <i>Luis G. Plá: Guatemala, tierna como la yuca.</i>                   | 63    |
| <i>Alfredo Serrano: A través de la incógnita Guinea Española.....</i> | 72    |
| <i>Juan Manuel Prieto: El Esla, espejo de civilizaciones .....</i>    | 88    |
| <i>Marqués de Santa María del Villar: Marinas.</i>                    | 94    |
| <i>Fernando Valderrama Martínez: Costas de Bokoia .....</i>           | 106   |
| <i>Publicaciones .....</i>                                            | 109   |
| <i>Crónica .....</i>                                                  | 111   |
| <i>Turismo .....</i>                                                  | 122   |



**EL MUNDO EN LA MANO**  
 tendrá usted  
 con un receptor de  
**SERVICIO RADIO PARA TODOS**  
 y estará asegurado de todas las a-  
 verías y siempre en perfecto esta-  
 do de recepción con nuestro  
**SERVICIO DE ENTRETENIMIENTO**

**UNION RADIO**  
 avenida de pi y margall 10  
 teléfono 2466



**REKORD**  
 avenida de pi y margall 22  
 teléfono 15575



IDÍLICO RINCÓN DEL LAGO DE AMATILLÁN, SITUADO A SÓLO 20 LEGUAS DE GUATEMALA CITY. ESTE LUGAR ESTÁ OCUPADO POR CONFORTABLES VILLAS DE RECREO, QUE ALBERGAN EN LAS TEMPORADAS DE BAÑOS A BUENA PARTE DE LA SOCIEDAD CAPITALINA. EL ENCANTO DEL PAISAJE SE REMOZA EN LAS MAÑANAS TROPICALES CON LA COMPARECENCIA DE FINÍSIMOS CENDALES DE BRUMA, QUE AL DESAPARECER DEJAN NÍTIDAMENTE PRECISADAS LAS GRANDES MONTAÑAS ANDINAS, BARBADAS DE UNA VEGETACIÓN INVEROSÍMIL Y SIEMPRE CULMINADAS POR EL SOBERBIO Y ELEGANTE PICACHO DEL VOLCÁN DE AGUA. ESTE LAGO ES RICO EN "MOJARRAS" GUSTOSÍSIMAS

(Foto L. G. Plá.)

## Guatemala, tierna como la yuca...

POR LUIS G. PLA

*Al excelentísimo señor general D. Jorge Ubico, Presidente de la República de Guatemala. Homenaje al culto mandatario, al probo gobernante y al progresivo impulsor de la cultura y la riqueza del país.*

Ahora que el descanso me da tiempo y la alegría de la salud que regresa me brinda optimismos que creía perdidos para siempre, póngome con sumo gusto (*¡luckily!*) a hilvanar este tejido de caros recuerdos... ¡Y conste que llevo propósito de ir insistiendo!

Goethe dijo "que hora tras otra, se nos ofrece amablemente la vida." Y es mu-

cho ayudar a hacer cada día más buenos a los que nos rodean—todo lo que, en horas o instantes de suprema amabilidad, nos ofreció la vida hasta hoy.

Hemos sido rogados de dar nuestro trabajo a un soberbio magazine norteamericano, pero ha podido más en nuestro ánimo la fina (como española) invitación de los directores de OASIS, y acá los damos con especialísimo gusto. Conste así.

\* \* \*

En estos tiempos actuales, de tan acusada como hastiadora estandardiza-



LA FOTO DEL SR. BIENER DA UNA CABAL IDEA DE LA MAGNITUD Y GRANDEZA DE LA MÁS RECIENTE DE LAS ERUPCIONES REGISTRADAS POR LOS VOLCANES DE GUATEMALA. ESTA ES LA DEL VOLCÁN DEL FUEGO, ACAECIDA EN ENERO DE 1932. LA PRESENTE FOTO ESTÁ TOMADA DESDE LA ORILLA DEL CRÁTER DE OTRO GRANDE Y TERRIBLE VOLCÁN: EL DE ACATENANGO, DE TRISTES RECUERDOS. DESDE ENERO DE 1932 EL VOLCÁN DEL FUEGO NO HA CESADO DE ESTAR EN ERUPCIÓN CONTINUADA

(Foto Adolfo Biener.)

ción en todas las cosas y aún en los aspectos mismos del vivir, es una preciosidad y un encanto dar con cosas como Guatemala. La arrolladora avalancha de modernidad que nos persigue y esclaviza todos por todas partes pierde su ímpetu al llegar a estos remotos países tropicales donde se imponen rotundamente y con insobornable firmeza el tipismo y lo castizo. ¡Tanto bien!

Prescindo de los gustos ajenos, respetándolos, como hombre civilizado; pero nada me obstaculiza a afirmar y propugnar decididamente los míos, ni nadie me puede privar tampoco de declarar mi íntima antipatía al tipo *standard*. Suave y bienhechor alivio, remozador del ánimo, hallo yo en la pacífica y ordenada rebeldía de cuánto se niega al frío uniformismo; de todo cuánto se afana a perdurar según el sello y el tipo de la cultura que le dió origen, sin renunciar jamás a esta idiosincrasia. Si no fuera así, si no existieran estas felices negati-

vas sistemáticas y sostenidas, pronto convertiríamos el mundo en un mero y fastidioso *the shop* con una sola y exclusiva clase de baratijas y objetos que nunca podrían satisfacer, a un mismo tiempo, mi gusto y el de mi vecino. *Standard*, por fin, me suena siempre a gregario... Y yo me siento libre como el pájaro que sueña horizontes, insaciablemente...

Guatemala es, en la zona de lo típico, un hallazgo, una maravilla, un encanto. Conocemos bastante mundo a pesar de nuestra juventud, y en ninguna parte (aunque suponemos que las hay) hemos dado nosotros con nada parecido a Guatemala. Como no sea en Colombia, en algún rincón de Bolivia o del Brasil, o en la alta Venezuela, seguramente que en ningún lugar de los continentes americanos existe cosa más susceptible al turismo y al estudio, como lo es el país de los *chapines*. Bien debe ser así, cuando los americanos, muy atentos a esta suer-

VISTA DE UNOS "RANCHOS" EN PLENA SELVA TROPICAL. A LA VERA DE UN TUPIDO CAOBAL EL FINQUERO LEVANTÓ SU CASITA DE VERANO Y LOS "RANCHITOS" DE LOS INDIOS QUE CUIDAN Y TRABAJAN EN LA HACIENDA. POR FELIZ COMBINACIÓN DE ELEMENTOS PUEDE APRECIARSE BIEN EN ESTA FOTO QUE LA TORRE CENTRAL PRESENTA LA "FA-CE" DE UN INDIOS TOCADO CON SOMBRERO DE "PETA-TE"...



A AMBOS LADOS DEL CAMINO CARRETERO HAY LAS "MILPERIAS", O CAMPOS DE MILPA, DE LOS INDIOS

(Foto Luis G. Plá.)

te de cosas, encauzan ahora buena parte de su turismo hacia este bello país tropical, se procuran *films* documentales de todas sus cosas y aspectos peculiares y editan literatura seductora de los mismos.

El conocimiento de este país es un fermento de emoción y una repetida sucesión de goces para cualquier espíritu culto, observador, analista. Guatemala es un brevaje fuerte, apetitoso.

Todos los restantes países de Centroamérica han ido *borrando* al indio, pero sin saberlo sustituir por ningún otro tipo que por el incoloro *ladino*. Guatemala, no. Guatemala (consciente o inconscientemente) ha sabido perdurar el indio. Y en los días de hoy, el actual mandatario, Excmo. Sr. Ubico, ha hecho más: ha procurado con incursiones personales y repetidas intervenciones por todo el territorio de la República, ir acu-



EL LAGO ATILLÁN, SITUADO AL EXTREMO OESTE DE LA REPÚBLICA Y MUY PRÓXIMO A LA FRONTERA SALVADOREÑA. LA EXTENSIÓN DE ESTE LAGO ES BASTANTE CONSIDERABLE, HASTA EL PUNTO DE QUE EN SUS MÁRGENES ESTÁN SITUADOS DOCE PUEBLECITOS QUE LLEVAN CADA UNO EL NOMBRE DE UN APÓSTOL: SAN JUAN, SAN PEDRO, SAN BERNABÉ, ETC., ETC., CUYA COMUNICACIÓN ENTRE SÍ SE HACE MEDIANTE LA GASOLINERA QUE SE MIRA EN LA FOTO. PRESIDE LA GRANDEZA DE ESTE LAGO LA IMPONENTE MOLE DEL VOLCÁN

DE ACATENANGO, QUE TAN A MENUDO OBSEQUIA A LOS MORADORES DE ESTOS PUEBLOS CON SERIOS TEMBLORONES QUE SE SUCEDEN COMO TRALLAZOS...

(Foto Valdeavellano.)



RÍO DULCE. MEJOR NOMBRE NO LE DIERA CHATEAUBRIAND. ESTE CAUDALOSO RÍO DISCURRE ENCAJONADO ENTRE TUPIDAS MURALLAS DE VERDOR PERENNE, PAREDONES ENORMES DE ENMARAÑADA SELVA, QUE VUELCAN SU TROPICAL ABUNDANCIA SOBRE EL AGUA MANSO DEL RÍO... EN FRÁGILES "CAYUCOS" (BOTES) VANSE LOS INDIOS A LA PESCA DE LOS GRANDES LAGARTOS QUE PUEBLAN ESTA ARTERIA DE PLATA. RÍO DULCE DESAGUA EN EL ATLÁNTICO, FORMANDO UN PRECIOSO Y EMOTIVO GOLFO ENTRE PUERTO BARRIOS Y BELICE. ES LUGAR OBLIGADO DE TODA EXCURSIÓN BIEN PLANEADA.

(Foto Valdeavellano.)

sando la personalidad indígena, atender a sus justos y legítimos deseos, afirmar sus tradiciones, usajes y leyes y facilitar mediante una buena obra carretera el creciente turismo nacional e internacional. Ese gobernante, como culto y preparado, ha *comprendido*, que no es cualidad que se pueda predicar común de todos los gobernantes, que digamos.

Bastante conocemos este país por los años que hemos morado en él, y sobre

todo por el trato asiduo que hemos mantenido con los indígenas. Ello nos ha permitido el disfrute de un conocimiento espacioso que nos facilitaría (de poder ir ordenando ya todos nuestros datos, nuestra documentación gráfica y lo mucho que hay de recuerdo, disperso y flotante, en la memoria) dar páginas y más páginas de notorio interés; páginas que el tiempo—si nos lo da Dios—ha de hacer que se vayan hermanando en el futuro libro donde quede definitivamente fijado todo nuestro archivo sentimental de incoercible viajero y de amador silencioso y profundo de todo cuanto de nuevo y de bello nos ha traído el hecho de la vida ante nuestros ojos ávidos y dentro de nuestro sensible corazón. ¡Tiempo viene ya de dar las pruebas del agradecimiento de los frutos que han ido madurando para mí!... Darélos con la normalidad y sazón con que enseña de darlos la sabia Naturaleza, sin prisas, sin atolondramientos.

Ciñámonos ahora, y en la brevedad de que disponemos, a la fugaz labor del presente: hilvanar un tejido de caros recuerdos...

\* \* \*

...¡Imponente muralla de acantilados donde ya termina el Yucatán costero! Después de esta bravura, la costa se suaviza ya mucho antes de Liwingstton, y a la izquierda del buque, honda, lejana, con grande aparato de verdor profundo, sonríe Guatemala con la sonrisa metálica y centelleante de unas torres inalámbricas del puerto y con la feminidad de las casillas de Puerto-Barrios, adoseladas por un friso de bananeros como un cromo simple de anuncio...

Pita, con triple ímpetu, la sirena del barco, y el hemicyclelo de montañas que separa la alta Guatemala de la costera, devuelve los ecos... En seguida, y con lentitud, el barco se acerca de lado a la quietud del puerto, y una vez le han sogado a los pretiles de hierro, diríase que empieza a cabecear de un sueño dulce y

RIO CAHABÓN. SÓLO NAVIGÁNDOLO ES POSIBLE CONOCER ESTE MARAVILLOSO RÍO, UNO DE LOS MÁS HERMOSOS Y EMOTIVOS DE CENTROAMÉRICA. LIANAS, BEJUCOS, CACTUS, ÁRBOLES GIGANTESCOS Y DIQUES IMPONENTES DE VERDESCA SE UFANAN Y MULTIPLICAN EN SUS MÁRGENES, HERMOSEADAS A VECES POR LA SEDUCTORA FLOR DE BATACLÁN... SIN SER POETA NO SE PUEDE ESCRIBIR DE ESTE RÍO...

(Foto Valdivieso.)



tranquilo, reparador del cansancio de haber arado las profundas aguas...

Ninguna de las antipáticas molestias que os acechan en todos los puertos del mundo os sale al encuentro. Cumplís los trámites legales del desembarco asistidos de una fina consideración por parte de quien cuida de hacerlos cumplir, y después de ello, pacíficos, tranquilos, contentos, os dejáis conducir al hotel seguros de que una mullida cama y un magnífico silencio os han de rejuvenecer de cuerpo y alma.

Amanecidos, la paz del país y de sus

cosas se ensambla con la de vuestro espíritu.

—¡Qué bien debe vivirse aquí!—dijome una señora checoslovaca, compañera de viaje desde La Coruña, al saludarla muy de mañana en la galería del hotel, al día siguiente de llegados.

—Así opino ya, señora—la dije—. Por lo que parece...

\* \* \*

Toda esta costa del Atlántico, desde Barrios para Honduras, tiene una perfecta uniformidad. Viene a ser como un



SÓLO ESTO QUEDA DEL QUE FUÉ EL PRIMER PALACIO QUE ESPAÑA EDIFICÓ EN GUATEMALA PARA VIVIENDA DEL CONQUISTADOR Y COLONIZADOR DE AQUEL REINO, D. PEDRO DE ALVARADO. ESTA RUINA ESTÁ EN CIUDAD VIEJA, QUE DESPUÉS DE ALMOLONGA, FUÉ LA CAPITAL DEL REINO DE GOATHEMALA, PASANDO DESPUÉS LA CAPITALIDAD A ANTIGUA, HASTA QUE FUÉ DESTRUIDA POR LOS TERREMOTOS DE 1770. AQUÍ HALLÓ LA MUERTE D.<sup>a</sup> LEONOR DE LA CUEVA, ESPOSA DE ALVARADO. MURIÓ JUNTO CON LAS DONCELLAS Y

DAMAS DE SU CORTE CUANDO, INOPINADAMENTE, REVENTÓ EL VOLCÁN DE AGUA Y SEPULTÓ LA POBLACIÓN ENTERA BAJO LOS BARROS DE TAN ENORME DESLAVE... SÓLO ESTO QUEDA, DENTRO LAS TAPIAS DE UN HUERTO Y CON ALGUNOS PIADOSOS HABANEROS POR ÚNICA COMPAÑÍA... ¿HASTA CUÁNDO?...

(Foto Luis G. Plá.)

enorme plano inclinado entre el mar y las altas serranías que van subiendo siempre tierra adentro.

En esta zona de tierra no hay otra cosa que las grandes plantaciones de banana, propiedad de la *United Fruit Company*, la exportación de cuyos frutos mantiene un constante movimiento de los barcos de la llamada *Flota Blanca*, que periódicamente recalán en Limón, en Tela y en Barrios para salir con cargamentos destinados a Méjico y Norteamérica principalmente, representando este tráfico—y dejando al país por lo tanto—buenas sumas de dinero.

Las gentes de estos lugares son las menos típicas del país, pues en su mayoría son extranjeros a sueldo de la Empresa americana, y que cuidan de las zafras, del ferrocarril y del embarque. Bastantes negros de Liwingstton y haitianos pueblan esta costa. Puede decirse que Guatemala no tiene con estos lugares otro enlace que el oficial y burocrático, que la da la soberanía sobre ellos, y el del ferrocarril interoceánico que, partiendo de Barrios, atraviesa todo el territorio de la República hasta llegar al puerto guatemalteco del Pacífico, que

es Puerto de San José. Hablan español en un 80 por 100, pero también mucho inglés.

Todo este litoral atlántico está bordeado de extensa playa, que casi sin solución de continuidad, llega hasta Panamá en una longitud de miles de kilómetros. Hemos desfilado ante ella no sin que nuestro prurito observador saliera un tanto mareado de tanto uniformismo.

\* \* \*

Conforme se interna uno en el país por el ferrocarril, va apareciendo ante sus ojos el verdadero clisé de Guatemala y se van precisando las características del lugar. Por el lado izquierdo del tendido de la vía férrea grandes zonas de bosque, palmeras, azotales y avances de la verdadera selva. De vez en cuando, en estaciones rudimentarias del ferrocarril, poblados pequeños siempre a base del tipo *rancho*. No obstante, y cada día más, aparece a menudo la casita española, encalada, riente, como recién quitada de nuestra Patria y puesta allá sin desentonar en nada del nuevo escenario, el cual, si no es español, lleva no obstan-



LA CATEDRAL DE SANTIAGO DE GUATEMALA CITY, Y A SU LADO (DERECHO DEL GRABADO) EL COLEGIO DE INFANTES, FUNDADO POR LOS OBISPOS ESPAÑOLES Y QUE SIRVIÓ, HASTA LA INDEPENDENCIA, DE UNIVERSIDAD DEL PAÍS, DE LA CUAL SALIERON LAS PROMOCIONES DE HOMBRES CULTOS QUE MÁS PRESTIGIO DIERON A LA REPÚBLICA NACIENTE. CASI EN SU TOTALIDAD FUE DESTRUIDO ESTE TEMPLO POR LOS TERREMOTOS DE 1917, QUE CONVIRTIERON LA CIUDAD EN UN CAMPO DE RUINAS, TRÁGICO, DESOLADOR. HASTA EL PASA-

DO AÑO DE 1934 NO TERMINÓ LA RECONSTRUCCIÓN DE ESTA CATEDRAL, HACIÉNDOSE EL FRONTAL Y LAS TORRES DE CONCRETO Y UN POQUITÍN FUERA DEL CARÁCTER RENACIMIENTO DE LA TOTALIDAD DE LA FÁBRICA DEL TEMPLO, ESPLÉNDIDO ÍNDICE DEL ARTE ESPAÑOL RENACIENTE, QUE CONSTITUYE UNO MÁS DE LOS GRANDES OBSEQUIOS QUE HIZO ESPAÑA, EMPOBRECIÉNDOSE ELLA, A ESTOS PAÍSES QUE SE LO DEBEN TODO...

(Foto Biener.)

CIUDAD VIEJA, Y AL FONDO EL VOLCÁN DE AGUA. CAPTAMOS ESTA FOTO EN UN AMANECER. SE PRECISAN BASTANTE, EN LAS VERTIENTES DEL GIGANTE GUATEMALTECO, LAS SOMBRAS DE LOS GRANDES BOSQUES QUE LO PUEBLAN. CASI A LOS 3.000 METROS DE ALTURA LEVANTA SU PICO ESTE VOLCÁN SINIESTRO, QUE TANTAS RUINAS HA CAUSADO A GUATEMALA Y LAS VIENE CAUSANDO AÚN, CUANDO SU CRÁTER SE LLENA POR LAS GRANDES LLUVIAS TROPICALES Y REVENTAN SUS PAREDES, DESTRUYENDO LA MUERTE POR



POBLADOS Y "RANCHOS". ASÍ Y TODO, PUEDE DECIRSE QUE ESTE VOLCÁN CENTRALIZA LA ADMIRACIÓN, EL RESPETO Y EL CARINO DE TODOS LOS GUATEMALTECOS. HABLAN DE ÉL UN SI ES NO ES ORGULLOSOS...

(Foto Luis G. Plá.)

te un sello de España que nadie logrará borrar jamás. No es lirismo; es realidad: la misma lengua de España, mucho tipo sud-español, y una modosidad en las gentes que se asocia perfectamente al carácter de los buenos y sencillos moradores de nuestra Castilla.

\* \* \*

Por el lado derecho del camino carretero corre paralela la serranía que separa la breve y angosta llanura o rasa que ocupan la vía férrea y el río *Motagua* de las tierras altas del *Petén*. Este lado del camino es una preciosidad. El río viene horas y horas compañero a vuestro lado, y disfrutáis de todos los accidentes de su cauce como quien aprende al vivo una interesante y seductora lección de Geografía sobre el propio libro de la Naturaleza. Casi no miráis ningún poblado por este lado; sólo pompas de vegetación, lujos de agua mansa o brava y fantásticas combinaciones de rocas, barrancadas y cauces amenos de torrenteras afluentes al río. Reiteradas veces reclamáis el auxilio de vuestro "Kodak" para quedaros a perpetuidad con detalles que os salen al paso.

*Quiriguá*, el lugar de los monolitos mayas (1), queda un poco lejos del ferrocarril. Es algo interesantísimo que reclama capítulo aparte.

Y ya después de *Quiriguá*, y habiendo saludado a un poblado grande, llamado *Gualán*, que no es sino un mismísimo pedazo de Mijares, o Guisando, o cualquier otro pueblo de por Avila, por ejemplo (mero pueblo español, con tejados terrosos y quemados del sol), empezáis a circular entre cañones de montañas, siempre arriba, cada vez más interesados en cuanto vais viendo, que no es sino un variadísimo desfile de elementos naturales, en medio de los cuales viven y alientan gentes con sus más diversos atavíos; simpáticas gentes de trato embeleguero, cariñosos, de trazas humildes y finas. Hombres de rostros paliduchos, con ojillos mansos y rientes, tocados todos con su *charro* alto, tubular. Todos cargan su machete; y los pies, como finos bronce, siempre descalzos. Su indumento es el pantalón corto y el camisón que teje la india, sobrio, sin galas. Las mujeres visten graciosamente, y las hay bo-

(1) De *Quiriguá* nos ocuparemos en otro artículo, con todo esplendor posible de gráficos.

nitás. Es interesante saber que todas visten igual en su pueblo respectivo. Ello hace que cuando conocéis la indumentaria característica de cada pueblo distinguís fácilmente las de un lugar y las de otro cuando las circunstancias os llevan a ver reunidos indios e indias de varios lugares en un lugar determinado. Ello acontece cada año en la capital de la República con ocasión de la Feria Nacional que se celebra en Guatemala City por el mes de noviembre, con unánime concurrencia de indígenas.

Preciosos figurines tengo en mi colección de cosas, dibujados con magia de arte y de color por el brillante artista guatemalteco, señor Iriarte. La diversidad de tipos e indumentos es tanta, que constituye uno de los más ricos y singulares motivos de belleza y riqueza etnográfica de Guatemala. Daré algunos desde estas mismas páginas en mejor ocasión que la presente, y con ánimo concreto de hablar de ellos, cosa que no es posible hoy por la demasiada extensión que van tomando las presentes notas, según voy viendo.

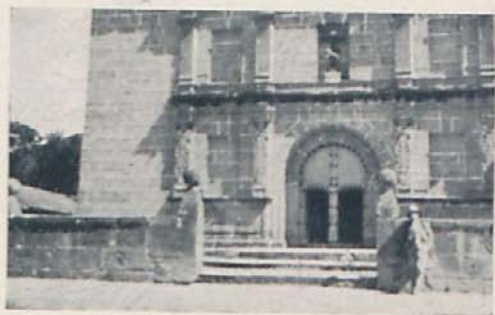
Sí será útil anticipar hoy que la india es en Guatemala el punto neurálgico del tipismo. Nadie como ella lo conserva, y sus telas, sus bordados, los productos todos de su arte casero constituyen la obsesión del turista. Hay cosas hechas por las indias en sus ranchos que constituirían un lujo singular en cual-

quier suntuoso salón europeo. *Guñpiles* (sacos de vestir) hay, que perpetúan combinaciones de dibujos mayas primitivos que hacen remontar la coquetería femenina a tiempos remotísimos. Con combinaciones violentas de color, que quieren copiar o remedar el lujo de la naturaleza tropical, pintan las indias los hilos de sus tejidos sin que nadie haya podido dar hasta hoy en el secreto de las combinaciones de jugos y mejunjes que ellas realizan para sacar colorines tan firmes y permanentes como los que perduran en sus ropas.

Un mercadito indígena (que acostumbra a realizarlo en la plaza de la *Ceiba*, árbol nacional, gigantesco, que no falta en el centro de ninguna), es algo para ser mirado horas y horas, por la sola razón de figurarse uno que un pintor genial abandonó su paleta en el suelo de la plaza, y toda la riqueza de colores vaciados se animó por milagro y se puso en movimiento... No acierto con mejor imagen para dar la idea lo más exacta posible...

\* \* \*

La pequeña leyenda que he ido escribiendo con pluma de cariño al pie de los grabados que acompañan el presente trabajo me ahorra de ir siguiendo por esta línea de recuerdos que fué la finalidad de este artículo. Todo ello espera una ampliación oportuna que veremos



DRA", SEGÚN FRASE FELIZ DEL DOCTOR D. FERMÍN VEGARA Y PEÑAS. PARA MÍ, UNA PERENNE EVOCACIÓN DE ESPAÑA, CADA VEZ QUE LO MIRO

¿SIGÜENZA? ¿UBEDA? ¿TERUEL?... NO Y SÍ. ¿QUÉ DIFERENCIA VA, POR EJEMPLO, ENTRE EL IMAFRONTA DE ESTE TEMPLO DE LA ANTIGUA (LA SEGUNDA CIUDAD DE GUATEMALA POR SU IMPORTANCIA Y LA PRIMERA POR SU ANTIGÜEDAD) Y EL DEL PALACIO DEL TERCER CONDESTABLE DE CASTILLA, D. RUY LÓPEZ DÁVALOS, EN UBEDA? CASI NINGUNA. ENSAMBLE DEL MISMO ARTE, LA MISMA HISTORIA Y EL MISMO ESPÍRITU... LA ESCUELA DE CRISTO ES UNO DE LOS MÁS PRECIOSOS TEMPLOS RENACENTISTAS QUE EDIFICÓ ESPAÑA EN GUATEMALA. ES, ESTE TEMPLO, "UN VERSO DE BOSCÁN EN PIE-

(Foto Luis G. Plá.)

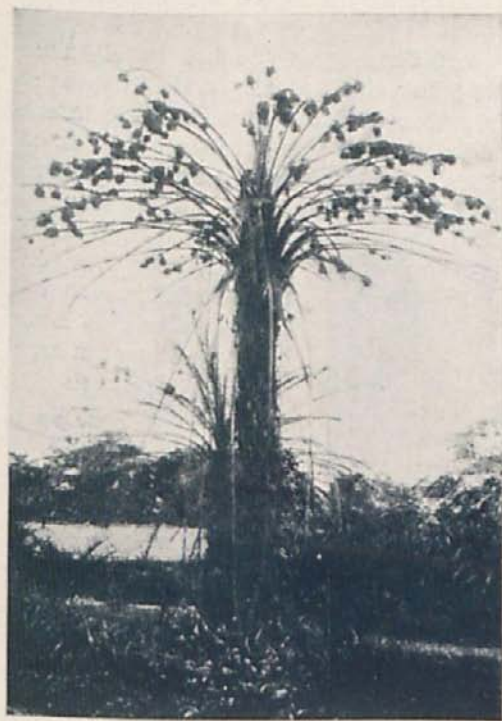
kuman" — jefe del poblado — tampoco. Entonces, el familiar más cercano a la difunta piensa en seguida en quiénes son las personas que le han manifestado un odio más profundo y, averiguadas, concibe, sólo por tan vaga sospecha, la venganza inmediata. Y, rápido, prepara uno de los mil venenos activísimos que el bosque le brinda, y en cuyo arte de extracción es maestro, para aprovechando el primer instante propicio suministrarlo a la persona sobre la que han recaído sus sospechas. Fatalmente, la víctima sucumbe, y ya se inicia una cadena de envenenamientos que no se rompe hasta el quinto o sexto eslabón.

Estos envenenamientos que acusan una parte de esa psicología del negro guineo, tienen gran arraigo entre los pamues, o sea, entre las tribus interiores. En las de la costa no se producen tan frecuentemente. Quizás a causa de



POBLADO DE BRACEROS DE UNA FINCA DE CAFÉ, DEL SUR, ENTRE KOGO Y RÍO BENITO BELFUZ.

su mayor contacto con el blanco y de ser menos aguerridas y menos crueles que las otras. El grado de criminalidad se halla más atenuado entre los kombes, bujebas y balengues, que entre los pamues.



PALMERA DE ACEITE INVADIDA POR LOS GORRIONES QUE HAN TEJIDO EN ELLA SUS NIDOS, ESTROPEANDO COMPLETAMENTE EL ÁRBOL

RÍO BENITO.—DOCE KILÓMETROS EN VAGONETA EMPUJADOS POR DOS HOMBRES.—LA ÚLTIMA CANCIÓN DE CHEVALIER.

Una mañana de cristalina luz, despejado por completo el horizonte y aureolado el cielo de ese azul cobalto que le prestan los días diáfanos, salimos hacia la ruta previamente trazada en mi proyecto.

Aprovechando la marea baja, nuestra camioneta se deslizó veloz por la amplia playa, siguiendo la costa hasta Río Benito, en un continuo zigzag, sorteando las salidas de los pequeños ríos, buscando su cruce en la parte menos profunda, o sea metiéndose en el mar hasta más de media rueda. No dejó de sorprenderme este camino cuando existe una carretera que une las dos poblaciones más importantes del país. Pero es que yo ignoraba que la fina arena de la playa, hasta cuyo linde baja la selva tupida y misteriosa, resulta mucho más transitable que la pista.

Ni un solo poblado hallamos en los bordes de la playa, ni nada digno de ser

recordado nos sucedió en ese trayecto.

Cuatro horas y media invertimos en llegar a Río Benito. Esta población es una mezcla de indígena y de europea, de ciudad típicamente colonial. Asentada a ambos márgenes del gran río, el más importante de la Guinea, en la desembocadura y, por consiguiente, cara al extenso y muy azul mar de esta costa maravillosa, Río Benito ofrece la magnificencia de su enclave.

Un calor sofocante, húmedo, nos envolvió apenas nos apeamos del auto en la plazoleta, llena de palmeras, en torno a la que se agrupan simétricamente las casas de la Guardia Colonial. Magnífico lugar urbano que nos cautivó por sus características especiales.

Tres días permanecemos en Río Benito, recorriéndolo y husmeándolo todo.

Al cuarto día decidimos ir a la explotación forestal de Bikaba. Hubimos de remontar el Benito en una gasolinera, hasta enfilarse el pequeño tributario cuyas aguas, llenas de trozos de maderas en descenso, nos hicieron un poco penosa la navegación. Ya en Bikaba—luego de remontado el río de este nombre—, después de conocer las dependencias madereras de la empresa allí establecida,



HE AQUÍ UN CONCIERTO DE RADIO EN PLENO CENTRO DE GUINEA, INMEDIACIONES DE EBINAYÓN, DADO POR LOS EXPEDICIONARIOS DURANTE SU VIAJE

iniciamos la marcha hacia el lugar de tala de árboles, distante unos doce kilómetros. Era un día luminoso y de calor. Acomodados en una vagoneta y empujados por un par de negros, nos deslizamos por un verdadero desfiladero de verdura salvaje, pero divinamente hermosa.

Los dos negros sudaban horribilmente, y la velocidad disminuía. El peso de la vagoneta debía ser realmente lamentable. Ibamos seis personas, las dos cámaras, los tripodes, los almacenes y algunas cajas más. Esto, unido a la vagoneta, calculé que no bajaría de unos 1.000 kilos. Me daba congoja ver aquellos dos hombres, que no eran corpulentos ni mucho menos, y así se lo manifesté al gerente de la Compañía, que iba con nosotros. Pero éste no pareció darle mucha importancia al hecho. Les dijo algo en pamue, que yo no entendí, y aquellos negros comenzaron a cantar algo monótono y desagradable que duró todo el camino. Como por arte de magia la



EN LOS RÍOS DE LA GUINEA ES FRECUENTE TROPEZARSE CON ESTA ESCENA DOMÉSTICA: LOS NEGROS LAVANDO LA ROPA. RUTA DE BATA A EBIBEYIN.



LA EXPEDICIÓN REMONTANDO EL RÍO BENITO, HACIA U'GUANDIM, CAMINO DE NIEFÁN.

vagoneta recobró la velocidad perdida. El gerente me dijo:

—Cuando estas bestias cantan trabajan más. Ya habrá usted observado la diferencia.

—Sin embargo—repuse—, es mucho el peso y mucha la distancia.

—No lo crea—siguió diciendo—; éstos no hacen otra cosa en todo el día.

A mí, francamente, me pareció mucho trabajo aquel para una jornada. Y a Sergio, mi chico, le pareció extraño que la fuerza no se les fuera por la boca a los negros con aquellos cantos.

Cuando llegamos al punto desboscado, después de dejar paso a dos trenes madereros que venían cargadísimos, nos sorprendió un griterío fantástico. Eran los braceros negros que se disponían a recibir unos árboles que arrastraban con gran estrépito los "caterpilas" (tractores especiales para estos arrastres) hasta el sitio destinado para cortarlos. Los trabajadores, cantando y a veces al compás de un

ritmo cadencioso, empujaban las trozas ya cortadas. Esto me hizo pensar que quizá el gerente no estaba equivocado, puesto que trabajaban con gran ahinco.

—¿Usted sabe qué es lo que cantan?

Me quedé mirando al que me hacía la pregunta, y hube de responder humorísticamente:

—Sí, señor. La última canción de Chevalier en pamue.

El gerente, que es quien me hablaba, se echó a reír.

—Pues cantan: "Blancos de cajas que brillan y pelos muy largos vienen a vernos". Todos sus cantos, delante de nosotros, son a base de un motivo que nos ridiculice. Observe cómo se ríen.

En efecto; no cabe duda de que se movían de nosotros, y descaradamente.

#### EL ODIO AL BLANCO.—CÓMO VIVEN LOS INDÍGENAS.—SUS PASIONES.

El negro de la Guinea española ofrece una curiosa particularidad en su trato con el hombre europeo, al que odia, como todo indígena colonial, en lo más



EL RÍO BENITO, A LA ALTURA DE U'GUANDÚN, DONDE FORMA UNAS BELLAS CATARATAS.



LA EXPEDICIÓN ATRAVESANDO EN UNA Balsa EL RÍO BENITO, A LA ALTURA DE NIEFÁN.

porciona el bosque, puesto que es tan vegetal como los componentes de construcción, salvo la que le da la caza, abundante siempre. Consiste en la "yuca", tubérculo que se preparan a su gusto; el "ñame", fruto muy sabroso y nutritivo; el "chocolate", fruto con el que preparan sus salsas; el "caca-huet" y el "pan de árbol", que, cocido, semeja a la patata. A esto se une la banana, el plátano, que previamente asan; la "papaya", fruta muy estomacal; la piña (ana-

ñas) y el coco en las zonas costeras. El traje no puede ser ni más rudimentario ni más barato; consiste simplemente en un "culote" de colores fuertes o en una tela con la que se enrollan la cintura y baja, a modo de falda, hasta los pies. Los negros que tienen ocupación en alguna finca u oficina, ya utilizan camisa y pantalones.

Muchas veces nos hemos tropezado con negros que, precedidos de sus mujeres, venían hacia los poblados de recoger los frutos para la comida. Ellas iban cargadas con los cuévanos a la espalda, repletos de productos, y ellos, tranquilamente, fumando y con una vara o un machete en la mano, descansadamente.

Una de las pasiones del negro es la de comer carne de mono o de antílope, por las que siente verdadera predilección. Generalmente, suele ser sobrio, dada su vida primitiva. He aquí una anécdota curiosa a propósito de las pasiones más acusadas del negro: Cuando los aviadores Rodríguez y Haya realizaron su famoso "raid" de Madrid a Guinea, le preguntaron a un indígena, a la vista del avión, que es

Los indígenas viven su vida primitiva sin preocupaciones de ninguna clase, y el blanco viene a creárselas. No necesitan trabajar, no tienen necesidades. La Naturaleza, pródiga en los Trópicos cual en ninguna otra parte, les da cuanto precisan para desarrollar su vida. Su casa la construyen con corteza de árbol, que sirve para formar las paredes; con ramas gruesas de bambú, que utilizan para vigas de base y travesaños; con la hoja de la nipa, que, escalonadamente, como se ponen las tejas, les supone el techado—un techo admirable que resiste a maravilla el agua y el sol—, y con la fibra del melongo, que sirve para atar, por su finura y su gran resistencia. Todo procede del bosque, de esa selva magnífica de Guinea, ubérrima y salvaje. La comida también se la pro-

Los indígenas viven su vida primitiva sin preocupaciones de ninguna clase, y el blanco viene a creárselas. No necesitan trabajar, no tienen necesidades. La Naturaleza, pródiga en los Trópicos cual en ninguna otra parte, les da cuanto precisan para desarrollar su vida. Su casa la construyen con corteza de árbol, que sirve para formar las paredes; con ramas gruesas de bambú, que utilizan para vigas de base y travesaños; con la hoja de la nipa, que, escalonadamente, como se ponen las tejas, les supone el techado—un techo admirable que resiste a maravilla el agua y el sol—, y con la fibra del melongo, que sirve para atar, por su finura y su gran resistencia. Todo procede del bosque, de esa selva magnífica de Guinea, ubérrima y salvaje. La comida también se la pro-

Los indígenas viven su vida primitiva sin preocupaciones de ninguna clase, y el blanco viene a creárselas. No necesitan trabajar, no tienen necesidades. La Naturaleza, pródiga en los Trópicos cual en ninguna otra parte, les da cuanto precisan para desarrollar su vida. Su casa la construyen con corteza de árbol, que sirve para formar las paredes; con ramas gruesas de bambú, que utilizan para vigas de base y travesaños; con la hoja de la nipa, que, escalonadamente, como se ponen las tejas, les supone el techado—un techo admirable que resiste a maravilla el agua y el sol—, y con la fibra del melongo, que sirve para atar, por su finura y su gran resistencia. Todo procede del bosque, de esa selva magnífica de Guinea, ubérrima y salvaje. La comida también se la pro-

Los indígenas viven su vida primitiva sin preocupaciones de ninguna clase, y el blanco viene a creárselas. No necesitan trabajar, no tienen necesidades. La Naturaleza, pródiga en los Trópicos cual en ninguna otra parte, les da cuanto precisan para desarrollar su vida. Su casa la construyen con corteza de árbol, que sirve para formar las paredes; con ramas gruesas de bambú, que utilizan para vigas de base y travesaños; con la hoja de la nipa, que, escalonadamente, como se ponen las tejas, les supone el techado—un techo admirable que resiste a maravilla el agua y el sol—, y con la fibra del melongo, que sirve para atar, por su finura y su gran resistencia. Todo procede del bosque, de esa selva magnífica de Guinea, ubérrima y salvaje. La comida también se la pro-

Los indígenas viven su vida primitiva sin preocupaciones de ninguna clase, y el blanco viene a creárselas. No necesitan trabajar, no tienen necesidades. La Naturaleza, pródiga en los Trópicos cual en ninguna otra parte, les da cuanto precisan para desarrollar su vida. Su casa la construyen con corteza de árbol, que sirve para formar las paredes; con ramas gruesas de bambú, que utilizan para vigas de base y travesaños; con la hoja de la nipa, que, escalonadamente, como se ponen las tejas, les supone el techado—un techo admirable que resiste a maravilla el agua y el sol—, y con la fibra del melongo, que sirve para atar, por su finura y su gran resistencia. Todo procede del bosque, de esa selva magnífica de Guinea, ubérrima y salvaje. La comida también se la pro-

lo que opinaba de "aquello", esperando que se mostraría asombrado de la proeza. Pero el negro respondió sin afectarse:

—El blanco lo puede todo. Nada de lo que haga puede extrañarme.

Y en seguida, como si recordara algo, agregó ante el pasmo de los que le escuchaban:

—Lo único que me maravilla es que de una botella de coñac saquen sólo un poquito en una copa pequeña y vuelvan a tapar en seguida.

TRESCIENTAS PESETAS POR UNA MUJER.  
LO QUE OFRECIÓ UN JEFE NEGRO POR UNA MUJER BLANCA.

La mujer es en la Guinea un objeto. No existe para el hombre más que en su materialidad. La lujuria aconseja la carne y el temperamento ardiente. La explotación de la finca o la buena marcha del hogar aconsejan sus biceps. Y esto es todo. Es muy raro que un negro compre una mujer delgada o vieja. Necesita que le sirva para el trabajo. Y por eso compra todas las que puede.

El precio corriente al que se venden las mujeres negras en Guinea es el de 300 pesetas. Todo matrimonio se concluye a base de depositar ese dinero en poder de los padres de la futura esposa. Sin este requisito no hay matrimonio posible. El amor no cuenta para nada. Exactamente lo mismo que en algunos de los muchos matrimonios que en Europa se celebran.

La señora de un subgobernador, conocedora del precio corriente de las mujeres negras, aprovechando la estancia en la capital de un prestigioso y rico jefe

indígena, lo hizo llamar al subgobernador para gastar una broma. La señora era bastante hermosa y trataba de conocer, por vanidad y coquetería femenina, la aceptación que tendría entre los negros, dada su gran belleza. Con anuencia de su marido y de los amigos que estaban con el matrimonio a aquella hora, después de haber hecho diversas preguntas al "kukuman", le hizo la siguiente:

—Vamos a ver; si yo me vendiese, para ser tu mujer, ¿cuánto darías por mí?

Vació algo el jefe negro. Luego se aproximó muy serio, miró y remiró a la señora, que esperaba impaciente, le cogió un brazo para apreciar sus biceps y repuso sin inmutarse:

—Quince pesetas.

La señora del subgobernador debió ponerse más roja que la grana, pero el jefe negro no consideró que se pudieran dar por ella las 300 pesetas reglamentarias.

UN ÁRBOL GIGANTE.—LOS PUENTES DIFÍCILES.—APUROS.—LA CAÍDA DEL "UKOLA".

Siguiendo la pista próxima a la costa de Río Benito pasamos a Iduma, donde pudimos contemplar al famoso gigante



ESCENA PLÁSTICA SORPRENDIDA EN UN RÍO PRÓXIMO A MONGÓ, CON EL CONTRASTE DE LA LUZ Y EL NEGRO DE LOS INDÍGENAS; ÉSTOS PARECEN BRONCES DE UNA EXPOSICIÓN DE ARTE.



UN BAILARÍN TÍPICO, QUE HIZO NUESTRAS DE-  
LICIAS DURANTE UNA FIESTA EN UN POBLADO  
DEL NORTE

de la Guinea, un formidable árbol "ukola", cuyo perímetro en la base es de 22 metros, 30 de altura hasta la inserción de las primeras ramas, 55 en total hasta la copa, y con un volumen calculado de 90 toneladas de madera. Digno ejemplar, ciertamente. Seguimos a Aye, punto estratégico de la zona Sur en nuestra ruta hacia Cabo San Juan.

A medida que la expedición avanza más hacia el Sur el terreno tornábase de un tono tropical más subido. Masas es-

pesísimas de verde, en las que distinguíanse los más variados matices, decoraban los laterales, el fondo y el frente de nuestra marcha. Una de las notas más pintorescas de ese suelo maravilloso es la variedad de especies vegetales. En multitud de lugares podíamos observar cómo no había juntos dos árboles de la misma clase. Al lado de un ukola, un bambú, y al lado de éste un okume o un "palo rojo", o una palmera de aceite.

En esta etapa continuamos filmando la ruta de los expedicionarios, especialmente las incidencias de los pasos difíciles, que consistían en cruzar algunos ríos caudalosos sobre un simple tronco de árbol y no de volumen. Esta tarea, para nuestros cargadores—llevábamos más de una docena—no era muy difícil. Acostumbrados, y además descalzos, no podían hallar gran dificultad en arriesgarse a avanzar sobre los resbaladizos troncos.

En no pocas ocasiones, entre esa belleza incomparable de los fondos verdes de la selva, pasamos por apuros semitrágicos, casi cómicos, que teníamos especial interés en disimular a los ojos de los negros para que no se rieran de nosotros.

—¡No puedo! ¡No puedo!...

Y mi mujer se estacionaba al principio del tronco que formaba el puente hasta que yo volvía atrás mis pasos para ayudarla. Con el rifle, los palos para ayudarnos a avanzar y algunos paquetes, unidos los dos, no era empresa fácil. A medio paso, a veces, no había otra solución que cogerla en brazos y seguir con gran cautela.

—¡Por Dios! ¡Ten cuidado, Alfredo!...

En otros momentos, unas voces solucionaban el problema.

—¡A ver!... ¡Tú, el tercero!... ¡Ese, ése!... Ven.

Y, ayudado por señas, hacía venir a uno de los cargadores más fuertes.

—Toma en brazos a la señora y pásala.

Y Vera, más segura en los brazos del negro que en los míos—aunque esto no me halague mucho a mí—, sonreía, mirándome tranquila. Sin embargo, el negro no dejaba por eso de hacer equilibrios sobre el tortuoso y estrecho madero con honores de puente.

Como mi mujer es rusa y habla poco español aún, y domina perfectamente el alemán—seis años de estancia en Berlín, donde yo la conocí precisamente—, el polaco y el francés, en los momentos de peligro su vocabulario resultaba de lo más variado y pintoresco. Yo me complacía en responder en español, en un mal inglés que todavía recuerdo y en italiano. Siete idiomas sobre un puente de 15 centímetros de ancho, y en el África ecuatorial, no es cosa que se encuentre todos los días.

Antes de llegar a Cabo San Juan, Vera despertó en un poblado una viva curiosidad. Las mujeres, asombradas, sin saber si se trataba de una mujer o de un hombre, dado su indumento masculino, llegaron hasta a palparla para convencerse. Y es que allí no habían visto todavía a una mujer blanca.

En Cabo San Juan permanecimos varios días. Y aprovechamos la oportunidad para asistir al espectáculo de ver cortar un árbol gigante.

Digno espectáculo, en verdad. No tenía ni la más remota idea de su importancia.

Después de 14 kilómetros de viaje en otro ferrocarril maderero, pero sin la torturante visión de unos negros que empujan como forzados, nos hallamos en la parte del bosque elegida para talar el árbol, en los dominios de una poderosa firma comercial española. El árbol elegido fué un ukola de 1,60 de diámetro y unos 50 metros de alto. Un talador famoso, Ukuno Bakale, al frente de un equipo de dos hombres, comenzó a pegar hachazos en la parte factible del arbolito. Dispuse las dos cámaras convenientemente y comencé a cinematografiar el trabajo.

La escena me pareció interesantísima.



UN TIPO DE BELLEZA PAMÚE, EN UN POBLADO DEL NORTE

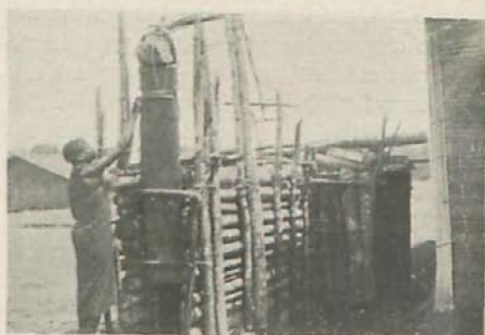
Primero son los lamentos del gigante herido que empieza a comprender que no puede sostenerse en pie. Crujidos secos y fuertes, que anuncian un inmediato peligro. Después un cuerpo inmenso que se desploma con lentitud magnífica al principio y que arrasa, inmutable, soberbio en sus últimos instantes de potencia, cuanto tropieza delante. Y, al fin, una polvareda enorme que se mezcla con las ramas, con lo roto, con lo que cae, todo en una balumba inmensa y envuelto en un ruido atronador que repercute a gran distancia bajo la bóveda dilatada del bosque, como si éste hubiera iniciado su derrumbamiento en un cataclismo geológico.

Un grito ensordecedor, de júbilo, retumbó casi tanto como el árbol. Eran los indígenas que presenciaban la escena. El gigante había caído.

LAS FIERAS EN LA GUINEA.—LOS GUARDIAS COLONIALES Y EL GORILA.—MILLO-  
NES DE HORMIGAS

En todas las expediciones que se han hecho al Africa salvaje las fieras no han constituido ninguna grave dificultad ni para los cazadores ni para los "camera-mens". Me atrevo a asegurarlo. En cambio, en la Guinea ya hubiera variado todo ello. Las cacerías han tenido siempre como campo de acción los llanos y las vastas praderas, donde todo animal se ve venir a distancia y donde, lógicamente, se comprende que por mal tirador que se sea, se tiene siempre tiempo de disparar los cinco tiros de un rifle. Pero en la Guinea no es así porque no existen ni las praderas ni los llanos, y las fieras, en el bosque denso y umbrío, aparecen a cinco metros de uno o quizá a menos.

Menos mal que las fieras de Guinea suelen brillar por su ausencia. No es que no las haya, sino que no creen necesario visitar al hombre, de quien huyen por instinto y a quien no precisan para nada. Sus estómagos están bien repletos en un país tan rico en frutos como



EN MIKOMESEN LOS NEGROS CONSTRUYERON ESTA TRAMPA PARA CAZAR A UN LEOPARDO VIAJERO, EN MENOS DE DOS HORAS. ES CURIOSA POR LO PRIMITIVO DE SU SISTEMA

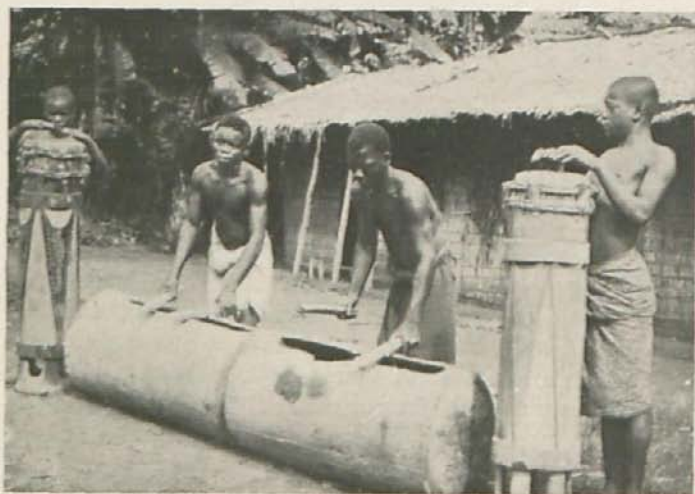
aquel. No es el caso del Congo belga o de la Nigeria, o del Uganda. En Guinea hay demasiada comida para todo bicho, y éstos no siente el latigazo del hambre.

No obstante, nosotros no dejamos de avanzar por la selva siempre arma al brazo por si acaso.

Y más que nada, por prevención contra el gorila, verdadero rey de la selva de Guinea y harto temible. Afortunadamente, en todo el curso de nuestro viaje no tuvimos ocasión de enfrentarnos con

ninguno, aunque sí oímos sus gritos típicos. Se cuenta un caso, entre los muchos sucedidos en aquel país con estas fieras, verdaderamente espeluznante.

Dos cabos de la Guardia Colonial, con ganas de aventuras de ese género, se fueron a cazar gorilas. Estuvieron varios días por el bosque en busca del ansiado gorila, hasta que al fin dieron con él. Claro, se les presentó poco menos que de súbito y a pocos metros. Echaron pie a tierra y dispararon sus mausers. Debieron



EN BILLABELLAN, DONDE ASISTIMOS A UN ESPECTACULAR "BALELE", LA "ORQUESTA" ERA ÉSTA. CUATRO "MÚSICOS" Y CUATRO INSTRUMENTOS: DOS "TUMBAS" Y DOS TAMBORES



LAS "LUCHAS" PAMÚES CONSTITUYEN UN ESPECTÁCULO Y UN DEPORTE ENTRE LOS INDÍGENAS DE LA GUINEA, HE AQUÍ UNA PRESENCIA CERCA DE BILLABELLÁN, EN EL NORTE

hacerle unos diez disparos, o sea todos los cargadores puestos en las recámaras. El gorila avanzó, con todos los tiros en el cuerpo, y la huella que dejó en el lugar donde luego fueron hallados muertos los dos hombres fué los cadáveres y los mausers, pero completamente retorcidos, o sea pegando el cañón con la culata.

Estos animales alcanzan tallas de cerca y de más de dos metros. Son algo impresionante. Nadie le teme en Guinea al leopardo o a la serpiente, aunque resulten muy respetables estos bichos; pero al gorila... ¡De éso ni hablar!

Otro de los bichos temidos en Guinea es la hormiga. Hay multitud de clases. Y se le teme porque algunas especies son excesivamente carnívoras. Además, a veces se presentan en enormes cantidades que lo invaden todo. En un poblado, una noche nos vimos desagradablemente sorprendidos por una de estas invasiones, que penetró en la casa en que estábamos

alojados como una verdadera plaga. Los indígenas salieron precipitadamente al exterior, y nosotros contemplamos desde fuera la invasión, que duró unas dos horas. Las hormigas limpiaron la casa de todo género de cucarachas y otros bichos y no dejaron nada comestible. Pero se fueron del mismo modo que habían venido. Eran millones.

LLEGADA A KOGO.—HACIA EBINAYÓN.—LOS "BALELES".—RELIGIÓN.—EL LEOPARDO VIAJERO.

La noche en que hicimos nuestra entrada en Kogo, en pleno estuario del Muni, en el límite sur de Guinea, frente al Gabón francés, un "tornado" imponente amenizó nuestra navegación por el gran río, y nuestra arribada, a oscuras por completo, sólo alumbrados por algunas lámparas de bosque y por mi linterna eléctrica, al sitio algo practicable en que desembarcar.

El temporal fué épico. Truenos de un ruido imponente, relámpagos continuados y un aguacero extraordinario, mezclado todo con un viento de huracán...



PINTORESCA CONSTRUCCIÓN DE MADERA A 10 METROS DEL SUELO, EN ALÚM, NORTE DE GUINEA

En Europa no se tiene la menor idea acerca de lo que es un "tornado" de la Guinea. Durante nuestra excursión sufrimos varios, a pesar de no ser la época de las grandes lluvias.

De Kogo salimos hacia Ebinayón, centro del territorio. Esta etapa de nuestro viaje fué, sin duda, la más difícil por lo accidentado del terreno. Y también la que menos incidencias importantes nos aportó. En algunos poblados asistimos a los "baleles" dados en nuestro honor. Hay que declarar, en honor a la verdad, que a los negros les cuesta poco trabajo celebrar un "balele". Toda ocasión o motivo les parece buenos. Un "balele" no es otra cosa que una fiesta típica del país, durante la que se baila incansablemente, se bebe alcohol—ese eterno alcohol que a pesar del escrúpulo con que las autoridades tratan de evitar su tráfico va siempre a parar al indígena—y se aburre al invitado. Los tambores y las "tumbas", otra clase de tambor de madera ahuecada sobre la que se toca con dos trozos de palo, no paran de sonar monorritmicamente. Y los danzantes,

de cantar tan monorritmicamente como suenan los tambores. Se contorsionan, se agitan y se cansan... a eso de la mañana siguiente. Los "baleles" importantes suelen durar uno o dos días.

Yo creí hallar en esta zona central, la más virgen del territorio, hasta antropófagos; pero confieso que no me fué posible. Si los hay, lo disimulan muy bien.

Durante la celebración de un "balele", en uno de los poblados de esa ruta tuvimos necesidad—era completamente de noche—de alumbrar el ámbito de la escena con las bengalas que ya llevábamos a propósito, y cuya luz era extraordinaria, cegadora. De otro modo hubiera sido imposible filmar un solo metro de negativo.

La sorpresa producida en los negros por el efecto de esa intensidad de luz fué enorme. Se azoraron, destrenzaron sus bailes, corrieron de un lado para otro y, al fin, volvieron otra vez a bailar, no sin cierto recelo y admirados. Exclamaban continuamente:

—¡Los blancos son como Dios!... ¡Hacen de la noche día!...

Por ser esta zona central de Guinea la menos conocida, yo creí poder hallar en ella abundantes ceremonias religiosas. Quise descubrir el sentido religioso de las tribus que no había podido encontrar hasta allí. Pero el negro guineo es positivista. Sus mitos religiosos se han perdido ya, y es muy difícil tropezar con un rito, por simple que sea. Si existe, sólo la casualidad puede ponerlo de manifiesto.

Los indígenas creen en la existencia de dos espíritus: uno el Bien y otro el Mal. Algunos llaman Dios al prime-



UNO DE LOS INSTRUMENTOS MUSICALES DE GUINEA MÁS IMPORTANTES: EL WET, QUE CONSISTE EN UN PALO, TRES CALABAZAS Y CUATRO CUERDAS ANIMALES.

ro, y Demonio al segundo. Y cuando uno cualquiera del poblado está enfermo mucho tiempo y sospechan que lleva dentro el espíritu del mal, inmediatamente el hechicero del lugar dispone un "balele" muy ruidoso para alejar del enfermo el espíritu maligno. Y a fuerza de ruido, de gritos, de sonar tambores, tratan de sanar al enfermo. Pero yo creo que lo que hacen es empeorarlo.



CURIOSA HERRERÍA PRIMITIVA QUE DESCUBRIMOS PRÓXIMA A BILLABELLÁN, EN EL NORTE Y CERCA DE LA FRONTERA DEL CAMERÚN.

En los ríos de Guinea apenas si hay cocodrilos. Yo no he podido tropezar más que con uno, al que no pude herir, a pesar de dispararle dos tiros. Fué en el Alto Benito, después de haber dejado atrás Ebinayón, centro del territorio, ya camino de Niefan, para seguir al ángulo nordeste de la Guinea continental, o sea ya por buen camino, fluvial y terrestre.

Nada de particular nos sucedió en Ebinayón e inmediaciones. Y de allí seguimos el viaje hasta Niefan. De aquí a Mikomesen. Y de Mikomesen a Billabellán, unos veintitantos kilómetros antes de Ebibeyin, lugar fronterizo ya al Camerún y al Gabón.

En Mikomesen, una noche en que yo dormía sólo en una silla de extensión, junto al exterior del campamento de la Guardia Colonial, en el pabellón del oficial, un distinguido leopardo turista se paseó delante de mí repetidas veces. Afortunadamente, tuvo la delicadeza y cortesía de no turbar mi sueño. ¡Figure el lector lo que será despertar a media noche y verle la cara a un leopardo que le mira a uno a un metro de distancia!...

Obtuve pruebas concluyentes de la visita del leopardo. A su paso se dejó en el quicio de la puerta las señales de sus patas y algunos pelos. Pero luego pude apreciar que lo que al leopardo le inte-

resó en Mikomesen fueron dos cerditos de cría, inmediatos al pabellón del oficial, y que se llevó a su guarida.

Dos horas tardaron los indígenas en construir una trampa tosca y primitiva, pero eficaz, a la mañana siguiente. Sin embargo, durante los cinco días que permanecimos en Mikomesen el leopardo viajero no volvió a aparecer.

#### EN EL NORTE.—EL RITO RELIGIOSO.—SUPERSTICIONES

En Billabellán, una de las fincas más importantes de Guinea, estuvimos también varios días. En esta zona Norte hallé más tipismo en los indígenas, lo mismo en los atavíos que en los festejos.

En una "salida al descubierto", como yo llamaba a mis escapadas de algunas residencias, durante mi expedición a través de Guinea, tropecé con algo insospechado y que venía buscando desde mucho tiempo: con una ceremonia religiosa.

Fué en un poblado pequeño, casi desierto y bastante oculto del camino. Cuando, extrañado del silencio reinante en el poblado, y después de recorrer sus casas, iba ya a volverme, divisé por entre unos macizos de verdura una casa

al fondo, a cuya puerta estaban sentados como ante un espectáculo varios indígenas. Uno de ellos, sin duda el que hacía de sacerdote, estaba sentado también; pero no en el suelo, sino sobre unos raros maderos; permanecía a un lado, se-



EN UN POBLADO INMEDIATO A EBIBEYIN PUDIMOS "ADMIRAR" LAS 33 MUJERES DE ESTE "KUKUMAN", JEFE NEGRO, VESTIDO CON UN TRAJE DE OFICIAL DE MARINA MERCANTE Y LUCIENDO SU GRAN PLACA DE JEFE.

parado del resto, al que le explicaba algo que yo no podía comprender. Unos fetiches, según pude distinguir, tres o cuatro, de madera de ébano, estaban en fila frente al auditorio, y bajo ellos un hilo de humo que se escapaba de la madera, sobre la que permanecían. Todo lo que hacía el sacerdote no era otra cosa que hablar y hablar... Estuve mucho tiempo observando, desilusionado, hasta que se alzaron todos, recogieron los fetiches y se marcharon tranquilamente.

Más tarde, supe que estas ceremonias religiosas no estriban en otra cosa. El sacerdote se limita a explicar las heroicidades de los dioses prolijamente.

El negro de nuestra Guinea es en extremo supersticioso. Se cuentan de él miles de hechos que revelan hasta que grado llega su superstición. Entre ellos figura uno que se repite muy frecuentemente y que es el de creer que ven fantasmas cuando se ha muerto algún pariente. Creen que el espíritu del muerto suele tener el mal gusto de visitar a los vivos, y aunque los blancos les aseguran que no existen tales visitas, ellos

llegan a ver los esqueletos, ya a la caída de la tarde, danzando a la otra orilla del río o a la puerta de su casa. También por estas supersticiones se abstienen de comer carne de antílope, con lo que les gusta, cuando sus mujeres están en estado de embarazo. Consideran que sus hijos saldrán menos fuertes, o enfermos, si no practican esa abstención. Y no prueban la carne.

TREINTA Y TRES MUJERES PARA UN SOLO HOMBRE.—"BALELE" Y "LUCHAS" TÍPICAS DEL PAÍS.—EBIBEYIN.

Después de nuestra estancia en Billa-bellán la expedición llegó a Ebibeyin, ángulo nordeste de la Guinea. Nada de trascendencia hallamos en esta población. Atravesamos el río Kué y nos internamos en el Gabón francés. Al regreso, en Alám, tuvimos ocasión de ver las treinta y tres mujeres del "kukuman" del poblado, en plan de desfile pictórico. El marido de todas estas damas, uno de los jefes ricos indígenas de la zona del Norte, estaba muy ufano con la exhibición que nos hizo de sus treinta y tres señoras. Entre estas negras las había de todas clases y tipos: altas, bajas, gruesas, delgadas, feas y guapas. Claro que esto de guapas... es relativo. El jefe aparecía ataviado con un flamante traje de marino mercante que no sé de donde lo habría sacado. También pudimos ver una de las fraguas típicas de los indígenas, sumamente primitiva. Una piedra horadada para hornillo, un fuelle rústico de piel de cabra y una piedra durísima para machacar el hierro...

En esta parte Norte asistimos a un interesante "balele" y a una exhibición del deporte característico de Guinea: las luchas. Estas luchas que lo mismo tienen lugar entre hombres que entre mujeres son de tipo primitivo y no consisten en otra cosa que en vencerse haciendo que el contrincante toque el suelo con la espalda. Tiene mucho de la lucha grecorromana que se celebra en Eu-

ruta, nuevos campos y nuevos pueblos de tierra, naufragando entre labrantíos, se ofrecerán a nuestros ojos.

De vez en cuando algunos sotos se asomarán a la orilla, y más adelante servirá de fondo al paisaje la Ciudad de los Condes, Benavente, que se empina en su torre de Santa María y en los restos de su castillo de la Mota, albergue del emperador Carlos V, para ver cómo el Esla se va.

Riberas de tierra cortadas a pico. Asomadas a ellas, dos pueblos de origen romano: Castrogonzalo y Castrotropepe. Entre los dos, un puente y un dique, romanos también, de cerca de dos kilómetros de longitud, que desde los tiempos del Imperio, salvan al camino de las crecidas del río leonés.

Hoy, sobre las espaldas del puente, en parte reformado, descansa la carretera de Madrid a La Coruña, y las piedras viejas siguen sintiendo las inquietudes de la ruta, arteria de la vida, por la que desde ha siglos pasan ambiciones, esperanzas, fracasos de hombres en generaciones y generaciones.

#### FINAL.

El río y el puente son antiguos amigos: el río ha sabido glosar todas sus penas y sus alegrías y tiene siempre una



ESTO ES LO QUE QUEDA DEL MAGNÍFICO MONASTERIO DE SANTA MARÍA DE MOREIROLA, JOYA DE UN ARTE DE TRANSICIÓN.

murmuración de actualidad. Es el milagro del Esla, que sabe ser inquieto en el puente, monje junto al convento, guerrero en el Castro, trabajador y productivo en la presa.

Todos lo creyeron y cada civilización lo supuso suyo porque se miró reflejada en sus aguas claras, creyendo que así sería siempre; sin darse cuenta de que el Esla, infiel y mudadizo lo mismo que el tiempo, los olvidaría para seguir diciendo eternamente su canción.





RÍA DE AROSA.

## Marinas

POR DIEGO QUIROGA Y LOSADA, MARQUÉS DE SANTA MARÍA DEL VILLAR

No tratamos de hacer unas páginas literarias. Sólo deseamos llevar al amable lector a dar un paseo por algunas de nuestras costas y bahías para recordar, a los españoles en primer lugar, las bellezas que tienen en el litoral de su patria.

No vamos a ocuparnos ni de esas admirables marinas de Baleares, ni de la Costa Brava, de Gerona; ni de esas risueñas costas y playas levantinas y andaluzas. El dar una idea brevísima de las bellezas que encierran nos llevaría a maltrazar muchísimas cuartillas. Sólo queremos por el momento dar una vaga idea de nuestras costas y bahías norteanas, escenarios soberanos y espléndidos de grandes competiciones náuticas, cu-

ya desaparición lloran muchas gentes y ciudades porque les dejaban pingües beneficios aquellas embarcaciones que cual pajaritas de papel surcaban las bahías y abras de Santander, Bilbao y San Sebastián.

En las rías Baixas, en esos lagos de ensueño, existen dos bahías maravillosas, enormes, quizá una de ellas como pocas, casi única por su tamaño y única por su belleza en sus contornos y riberas. Nos referimos a las rías y bahías de Vigo y Villagarcía de Arosa. ¿Qué escenario para deportes náuticos, sobre todo para regatas a vela, remo y motor!

Difícilmente se podrá encontrar nada que le supere, pero... apenas hubo en ellas serias competiciones internacionales.

les; creemos que jamás aquellos grandes balandros surcaron en lucha aquellas aguas únicas de las rías de Vigo y Villagarcía, con poblados ribereños tan pintorescos como Cangas de Morrazo, Moaña, Bouzas, Bayona y, bahía adentro, Domeño, Redondela, San Simón...; esto por lo que a la de Vigo de refiere; y a la de Villagarcía, Carril, La Puebla del Caramiñal, Villajun y Villanueva de Arosa, etc.

Tampoco en La Coruña ni en El Ferrol hemos visto aquellos espectáculos de grandes regatas internacionales; pero lo que nosotros vimos y quienes por allí pasaron es una costa bellísima, unos acantilados en la Costa de la Muerte verdaderamente escalofriantes y esas típicas barcas de pesca, motoras y vaporcitos, que en tierras gallegas han sustituido a los jeitos y traíñas, que tan dura porfía sostuvieron cada uno en su modo, y malla para pescar.

Recordamos como espectáculo que jamás olvidaremos una manifestación de jeiteiros realizada en Villagarcía de Arosa con ocasión de una visita regia.

Cuando una tarde veraniega enfiló la grandiosa ría de Arosa el yate "Giralda", cientos, millares de embarcaciones de todos los tipos, con la clásica dorna y lancha, rodearon al yate y lo acompañaron hasta su fondeadero. Sus velas cruzadas, los aparejos latinos, sus telas sucias, negruzcas, propias de gente pescadora, daban un aspecto especial a la inmensa ría de Arosa.

Pero aún fué mayor la emoción que sentimos, como le ocurrió a todos los asistentes, cuando al siguiente día las tripulaciones de todos aquellos barcos desembarcaron para formar en las calles llevando a guisa de armas que ofrecer al jefe del Estado sus instrumentos de trabajo, los remos, ya que no podían llevar las redes.



RÍAS BAJAS.—SAN SIMÓN.



RÍAS BAJAS DE GALICIA. — PUENTESAMPAYO.

Causaban sensación aquellos hombres curtidos por el sol y los vientos, ancianos patrones con largas barbas, junto al pequeño grumete, al chico del pesquero, al rapaciño, formados como un verdadero ejército por las calles de Villagarcía.

Entre otras escenas que presenciábamos en esas impresionantes rías gallegas recordamos unas alegres y otras tristes.

Entre las primeras es para nosotros de imborrable recuerdo las fiestas a la virgen del Carmen, patrona de los marineros. Puede decirse que no hay puercecito de nuestro litoral en el que no se celebre con mayor o menor esplendor la fiesta del Carmen, y en esas romerías vemos acudir a la procesión mujeres y hombres, viejos y jóvenes a cumplir su voto y promesa que hicieron en el mar el día que se vieron en peligro por el vendaval, el oleaje, la *bretema* (niebla)...

De todas esas romerías y procesiones del Carmen, vimos una que no olvidaremos nunca.

Se celebraba con toda solemnidad la fiesta de la patrona por la cofradía de marineros de Aldan, pequeño pueblo de las rías bajas de Pontevedra. Al salir la procesión del templo rodeaban el atrio los marineros, provistos de gran cantidad de bombas de palenque; no bien había aparecido el anda con la imagen de la Virgen, llevada por seis marineros, comenzaron a disparar las bombas, disputándose el disparar más en menos tiempo, cuyos estampidos se mezclaban con las notas de la gaita gallega y una pobre banda de música.

El espectáculo no podía ser más típico y grandioso.

Entre las escenas tristes recordamos un día de temporal en que las familias de los barcos pesqueros que faltaban salían a las alturas y punta del muelle para ver si atisbaban las lanchas en que se encontraban sus seres queridos.

Unas y otras escenas nos mostraban marinas totalmente distintas, y ambas grandiosas, como lo son el contemplar los mismos lugares costeros en días de sol y calma que en los de vendavales y temporal.

Los puertos de todas las costas gallegas, desde La Guardia, en la desembocadura del Miño en el mar, hasta Ribadeo son bellísimos, y las riberas de sus rías, admirables.

En una ocasión visitaba el litoral gallego una señora, y no sabiendo cómo ponderar su grandiosidad y belleza, decía: —Esto es un pedazo de cielo que Dios quiso poner aquí, o... bien que lo puso sin querer.

Aquellas marinas de la ría de Vigo, con Redondela, Puentesampayo, Domayo, Cangas... las de ese brazo de mar tan admirable que forma la ría de Pontevedra, Marín y Bueu; las de la grandiosa ría de Arosa, Muros, Noya, Corcubión y Finisterre, Camariñas, Puentecezo, La Coruña, Betanzos, Ferrol, Santa Marta de Ortigueira, El Barquero, Vivero, Ribadeo y otras muchas son tan espléndidas y de tal belleza y carácter, que admiran al excursionista veraniego.

Por tierras astures se extiende un litoral igualmente interesante desde Castropol y Figueras a Tinamayor, donde desemboca en el Cantábrico el río Deva, lindero de la montaña y de Asturias.

En él tenemos rías y puertos, pesqueros muchos, tan pintorescos como Tapia de Casariego, Ortigueira, Navia, Luarca, Cadavedo, Cudillero, uno de los más interesantes pueblos pesqueros por su pintoresca situación; Pravia, Avilés y San Juan de Nieva, Luanco, Candas, Musel, Gijón, Tazones, donde desembarcó Carlos V; Villaviciosa, Lastres, el muy pintoresco puerto pesquero astur, desde donde se admiran el inmenso mar y los Picos de Europa;



CABO MAYOR Y SU FARO.

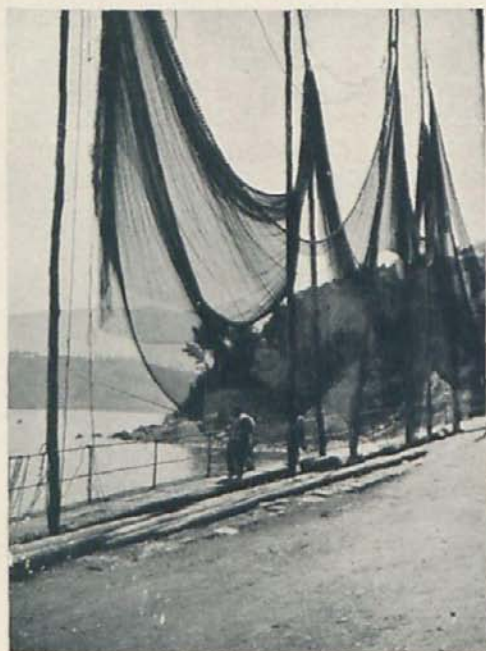
Isla, Ribadesella, Llanes... y tantos y tantos más.

Los paisajes se suceden por toda la costa admirables, y en las cercanías de todos estos puertos se hallan monumentos, verdaderas joyas, muy especialmente desde Villaviciosa a Llanes, ya que allí existen, entre otros muchos, el monasterio de San Salvador, de Valdedios; las iglesias de Villaviciosa y Goviendes, y no lejos, pasada la Sierra de Suevo, el inmenso Covadonga.

Ya que citamos la Sierra de Suevo, hemos de recordar al viajero la visita al mirador de El Fito, sito en la sierra citada y en la carretera que va de Colunga a Arriendas. Aunque de estas rutas y rincones nos hemos de ocupar en otro momento, bueno será hagamos ahora al viajero la indicada recomendación de que suba a ese mirador de El Fito para admirar un paisaje excepcionalmente grandioso.

Desde ése, si es día claro y no hay la clásica *borrina* (niebla o llovizna) que dió lugar al antiguo cantar astur que decía

Malhaya sea la borrina  
que asoma al puerto de Suevo,  
y no traigo capotillo  
para taparme si llueve,



PESCADOR DE CAÑA Y SECADERO DE REDES EN LASTRES (ASTURIAS).



REGATAS INTERNACIONALES DE LA SERIE DE OCHO METROS QUE... YA NO SE CELEBRAN. LA MÁS NUMEROSA PRUEBA QUE SE CELEBRÓ EN ESPAÑA.

se contemplará un panorama costero inmenso, y tierra adentro unas cadenas de montañas que terminan en los picachos de los Picos de Europa, con una grandeza inenarrable.

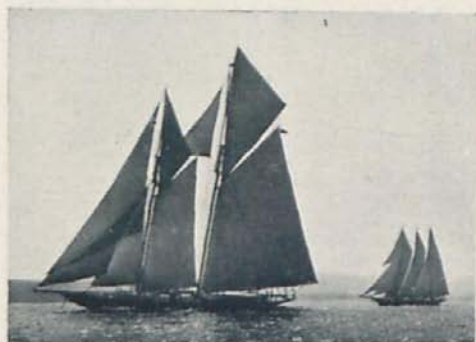
Si el excursionista es montañero y tiene un día claro, trepe al alto de Pienzu, en donde verá una gran cruz, levantada allí por los señores de Victorrero y otros vecinos del pintoresco Lastres; y desde esa altura, de 1.232 metros sobre el nivel del cercano mar, el panorama es de una grandeza y belleza excepcionales,

alcanzándose a ver las torres de la catedral de Oviedo, el inmenso barranco por el que baja el Auseva de Covadonga... y una inmensidad de costa cantábrica, según algunos, desde el Cabo Ortegal y Estaca de Vares, en tierras gallegas, hasta las lejanas costas de la provincia de Vizcaya.

Pero dejemos de extendernos en esta sierra, notabilísima puesto que merece especial atención, y sigamos viendo las marinas admirables de la desembocadura del río Sella, en Ribadesella, villa pin-



EL YATE "NIÑA", VENCEDOR EN LA GRAN REGATA OCEÁNICA NUEVA YORK-SANTANDER.



DOS GRANDES YATES EN EL CRUCERO PLYMOUTH-SANTANDER.



COSTA DE ASTURIAS.—PORCIA.



COSTAS DE SUANCES (SANTANDER).



LA BAHÍA DE LA CAPITAL DE LA MONTAÑA.

toresca que nos recordará a los ya viejos un cantar popular:

Somos los marineros  
del bergantín "Habana"  
que salimos mañana  
para ultramar.

Entre Ribadesella y Unquera existen mil curiosidades en la costa y marinas portentosas como la playa y sifones de Nueva, la playa de Villahormes, San Antolín de Bedon, Peña Tu, con un curioso ídolo resguardado por una reja; la Caverna de Pindal, en Pimiango; el faro y costa de Tinamayor... y mil curiosidades más.

Por costas montañosas las marinas son ideales por Tinamayor, la desembocadura del Nansa, el río que nace al pie del Pico de los Tres Mares y cruza el escenario de Pereda en su genial y maestra obra — "Peñas Arriba" —; San Vicente de la Barquera, que en su pleamar aparece cual inmenso lago; Comillas, playa y cabo de Oyambre, que sirvió la primera de campo de aterrizaje a algunos aviones de América a Europa; Cóbreces, Santillana del Mar, el Sardinero y su abra, la preciosa bahía de Santander, escenario que fué de los mayores acontecimientos náuticos y lugar como pocos

para aquellas regatas internacionales que llevaron el nombre de Santander, del Norte y de España entera a Europa y América.

Así como hasta esta bahía no hemos encontrado lugares de grandes pruebas náuticas, aunque se celebrasen pruebas locales y regionales muy interesantes en Vigo, La Coruña y Gijón, la bahía de la capital de la montaña fué escenario de verdaderos acontecimientos náuticos, como de

tal pueden calificarse aquellas pruebas Nueva York-Santander, de 1928; Plymouth-Santander, de 1929, 1920... y aquellas regatas creemos que las de mayor número de yates internacionales de las series de ocho y seis metros.

Recordamos con verdadera emoción aquellos triunfos de los yates "Niña", "María del Carmen Anna", "Jolie Brise", "Torino", "Sogalinda", "Hispania", "Osborne", "Neva", "Fromista", "Ayzu", "Cisco", "Kabusha", "Cormoran"... y tantos y tantos más que surcaban las aguas de la pintoresca bahía santanderina.

Un día de regatas de los tantos que tuvimos la dicha de presenciar en la bahía montañesa nos encontrábamos en la avenida que al Sardinero conduce. Navegaban más de 30 yates en codiciada regata en busca de la boca del puerto. Unos señores que desde la baranda presenciaban el espectáculo, tan bello, decían parecían pajaritas de papel aquellos barquitos con sus grandes velas, que cambiaban de posición en cada bordada. Unas mujeres del pueblo que allí había contestaron a lo de pajaritas de papel y a algo de burla de aquellos señores en la forma siguiente: —Sí, sí, pajaritas de papel; pero... de papel de billetes de Banco, pues dejan esas pajaritas a San-

es el país de la rutina, y... tan sólo unas cuantas playas y lugares costeros se conocen.

Y, en las cercanías de la costa (pues hoy día con el radio de acción del automóvil las cercanías son un tanto dilatadas), el aficionado tendrá en todas partes bellas artes, encontrando no lejos de

estas marinas: Gerona, Tarragona con Poblet y Santes Creus, Peñíscola, Sagunto, Játiba, Alcoy, Granada, Sierra Nevada, Ronda y su serranía..., y tantos y tantos lugares llenos de joyas turísticas.

(Fotos del marqués de Santa María del Villar. Prohibida la reproducción.)

## Las tumbas de Sumer (Caldea)

La Misión Arqueológica Angloamericana que trabaja en Sumer (Caldea), ha logrado descubrir numerosas tumbas regias de capital interés, no sólo por los objetos que en ellas había, sino, principalmente, porque revelan el secreto de los ritos funerarios de la época (hacia el año 3000 antes de nuestra Era).

Cinco de dichas tumbas son especialmente notables: su profundidad oscila entre los cinco y los diez metros, y en los pozos que dan acceso a las cámaras fúnebres existen otras sepulturas de menor importancia.

La tumba denominada de Meskalandug estaba indicada por una lanza clavada en tierra, con asta dorada; en torno al féretro de madera, pintado de rojo en el interior, había vasos de cobre, plata y arcilla, puñales de metal y un magnífico recipiente de oro, admirablemente trabajado. Dentro del sepulcro se encontraron diversos objetos: una lámpara de plata, panes de oro, amuletos de lapislázuli y un gran alfiler, cuya cabeza es de oro y representa un mono. Hay también una placa de madera con el nombre del difunto: Meskalandug.

Se halló igualmente una especie de casco o peluca de oro macizo que ocultaba el cráneo hasta las orejas, y simulaba bucles, muy estilizados. Las armas estaban representadas por un puñal y dos hachas de oro.

La tumba llamada "del rey" revela claramente la práctica de sacrificios humanos en los funerales. Está situada al fondo de una trinchera o foso de diez metros por cinco, al que se llega, por un lado, mediante un plano inclinado o rampa, y que está pavimentado. Por diversas señales se ha podido afirmar que el sepulcro fué saqueado hace muchos lustros, lo que explica el hecho de que apenas hubiera en él

joyas. Se ha encontrado, no obstante, algún amuleto de concha, lapislázuli y plata. Los motivos de ornamentación son breves y toscos. Junto al féretro se encontró un pequeño barco de plata, una cabeza de toro de lapislázuli y otros objetos, algunos de cobre.

En la parte exterior, siguiendo la rampa y penetrando en el foso, se encuentran seis guerreros con casco, armados de jabalinas, y los restos de dos carretas de cuatro ruedas, tiradas por seis bueyes, cuyos esqueletos estaban en el suelo, amontonados. En los alrededores del sepulcro había hasta sesenta esqueletos de mujeres, soldados y siervos.

Al lado de esta tumba se ve la de la reina, precedida también de una rampa, en la que se han hallado cinco esqueletos, de guardianes; un carro tirado por dos asnos y adornado con cabezas de león y toro, en oro; una doble fila de mujeres ricamente vestidas, y un cofre que debió contener ropajes. El cuerpo de la soberana, rodeado de ofrendas, yacía entre los de dos servidores, y tenía en la cabeza una especie de casco forrado de anillos y bucles de oro, primorosamente dispuestos. El cadáver conservaba gran número de sortijas de oro, brazaletes, alfileres, collares y pendientes, y tenía alrededor una vajilla también de oro, y compuesta de muchas piezas.

En la quinta sepultura había setenta y cuatro esqueletos y varias arpas de oro, ricamente ornadas con cabezas de toro.

De todas las indicadas circunstancias se desprende la conclusión de que, al fallecer los reyes, eran enterrados con ellos sus criados y los objetos de su uso personal, según costumbre atribuida por Herodoto a los scitas.



LUGAR DE LA COSTA EN QUE EMBARRANCO, EN 1913, EL CAÑONERO "GENERAL CONCHA".

## Costas de Bokoia

POR FERNANDO VALDERRAMA MARTINEZ,

DIRECTOR DE LA ESCUELA HISPANO-ÁRABE DEL ASIB EL MIDAR (BENI TUSIN)

Mirándose coquetamente en el espejo de las aguas, los "ed-dchor" salpican sus conjuntos en los pliegues de las montañas. Estas viviendas costeras son las más lujosas de la kabila gracias al dinero acumulado por sus moradores durante la época de la piratería en la que florecieron. ¿Quién no recuerda con horror las empresas llevadas a cabo por estos fieros rifeños que ni al Sultán obedecieron jamás? Tripulando frágiles barcas, y en reducido número, iban al abordaje de grandes buques, haciendo prisioneros y adueñándose de gran botín. La nube del tiempo no ha sido lo suficientemente densa para envolver totalmente el recuerdo del triste cañonero "Concha", embarrancado en estas costas en el año 1913, y del que fué vendido hasta el viejo e inservible clavo. Cuéntase de este tristísimo episodio,

que cierta noche de espantosa niebla caminaba el buque costeanado, cuando creyó oír una sirena que, en realidad, no era sino el sonido de un gran caracol marino que tocaba un rifeño. Desorientado, vino a embarrancar en el punto que se señala en la fotografía (x). Al día siguiente, por celebrarse un zoco en el lugar, fué grande la concurrencia, y... lo demás ya lo sabemos.

El sistema orográfico de la kabila de Bokoia (región del Rif), está formado por una verdadera cadena de montañas que recorre el litoral en dirección E. a O. Las vertientes de estas montañas hacia la playa llegan, en su mayoría, a la costa bruscamente, formando alturas inaccesibles desde el mar, por cortes casi verticales. No obstante, existen en la costa nueve puntos que, fácilmente, pueden proporcionar un desem-



BU SICUR.

barco. Estos son, de E. a O.: Marsa Idsulien, Marsa Bi Sicur, Marsa Sahal el Hamar, Marsa Taussart, Marsa Tikkit, Marsa Magram, Marsa Charki, Marsa Magar y Playa de Bades.

Entre las "marsas" Idsulien y Bu Sicur, está Tara Iusef, un pequeño acceso de sorprendente belleza. (Véanse las figuras.)

Vigilada por la eterna presencia de elevadas cimas, la "yemaa" de Igaraiach, recibe el plácido beso del Mediterráneo que, misterioso y lleno de amor, aplaca su fiereza recogiendo el empuje de sus aguas y tributando tierna caricia a la playa. A unos ciento cincuenta metros de ésta se eleva la "yemaa", con su violenta planicie, cubierta en parte de vegetación.

Tara Iusef comprende varios "ed-dchor" (aldeas), que son: Idsulien, de viviendas tan iguales que, diríase fueron construidas con plano, nutriendo su terrible secreto; Tiganimin, la querida, de majestuosa elegancia; Dar Lasch, la eterna vigía, de ojos penetrantes que

profundizan el lejano horizonte como si aún quisiera, en loco deseo, ver aparecer aquellas embarcaciones cristianas que, tras fácil lucha, habían de ceder sus riquezas; Iben Kadduren, con su cerro pedregoso, compactos forúnculos de las montañas, y Ulad Chaaib, la mística, recogida, misteriosa, ingenua, de confortables albergues, envuelta en el ensordecedor ruido de su silencio de tumba.

Desde estos "ed-dchor" aparece el mar



ALDEA ULAD CHAAIB.



TARA IUSEF.

como un espejo, apacible, tranquilo, un lago, diríase, con loca aberración de océano. El horizonte se ofrece desnudo, sin velas que intenten turbar esta sere-

nidad. La soledad y el misterio, en macabro matrimonio, cabalgando hacia el Infinito...

*(Fotos del autor.)*



TARA IUSEF.

# Publicaciones

ZARZAS FLORIDAS (Versos), por *Andrés Bolarín*.

No conocíamos a Andrés Bolarín como poeta.

Sin embargo, a través de las colecciones de Prensa, seguimos paso a paso sus triunfos literario-poéticos, desde 1909, año en que se le adjudicó el primer premio en un concurso de sonetos convocado por la Agrupación Eureka del Círculo de Bellas Artes murciano, hasta el reciente de 1934, que logró dos trofeos más: uno del Presidente de la República y otro de la Asociación de la Prensa de Murcia.

Andrés Bolarín es, además, un excelente periodista, como lo prueban los interesantes reportajes que viene publicando en diferentes revistas madrileñas y su brillante actuación durante más de tres lustros en diferentes diarios españoles.

La suerte ha hecho llegar a nuestras manos uno de sus últimos libros, "Zarzas floridas", volumen de enjundiosos versos que viene a elevarlo, aún más, hacia el pedestal que muchos maestros de su región ocupan hoy en el sector de la Poesía.

"Zarzas floridas", encierra precisión de ritmo y originalidad de rima.

Todos los aspectos, las múltiples facetas que el arte de Ovidio representa, tiene en "Zarzas floridas" las más perfectas realizaciones; y en todas las composiciones del libro, el autor ha sabido plasmar aquello que su imaginación concibió antes de lanzarlo en dirección de las cuartillas... Esto es, retrato fiel de ideas, y espejo limpio de divina luna que, por ser divina, cuantas imágenes desfilan ante él, tienen que observarse, de por fuerza, tal cual son:

"Contigo voy por la apartada senda;  
tú me guías, Amor, y a tí me entrego;  
has cubierto mis ojos con tu venda  
y de tus manos voy, trémulo y ciego..."

Canta el poeta. Y las vicisitudes del que adora, o de aquel que supo reconcentrar en su pecho una pasión, que la timidez convirtió en anónima, siempre son exactamen-

te reflejadas, conservando, no obstante, el misterio de su dulzura...

"Aun viéndolo, dudó; desconfiado  
habló a la aparición de su Maestro;  
—Manda que vaya a tí sobre las aguas.  
—Ven—le dijo Jesús con dulce acento..."

Leemos en el transcurso de unas páginas, y vemos irrumpir el tema místico-filosófico, con tan certera expresión de realidades que, absorbiendo, verso a verso, la esencia de lo que su conjunción va a formar, se nos muestra, desnuda y clara, la idea de persuasión y convencimiento ejercida por el Mártir del Gólgota..., idea que, como todas, al ser llevada por las sendas del verdadero halago, sin hipocresías ni promesas vanas, logra, constantemente, firmes prosélitos...

Y caminando por el vasto campo que suponen las blanquinegras hojas de "Zarzas floridas"—color que me sugiere la composición de la tinta, negro de pesimismo, y el matizado albino del papel, gradación de alegrías—van surgiendo, poco a poco, de forma clara y centelleante, cual emanaciones de surtidor acuático, acribilladas por los rayos de Febo, motivos nuevos de líricos conceptos...

Andrés Bolarín, con la procreación de este sublime libro, se revela como un gran poeta, y, sobre todo, como un exquisito creador de objetos—inventor, diríamos; pero no nos parece apropiado el adjetivo—en ese enorme "taller", donde se forjan exhalaciones del alma y explosiones del sentimiento...

Por algo vió las primeras luces en las preciosas tierras que otros vates excelsos, como Medina, Jara Carrillo, Perea, Romero, etc., escogieron para asomar al círculo de la Vida...

DIEGO ALBA COTRINA.

MI CRUCERO A SPITZBERG (I), por *Eloy Sánchez Torres*.—Cáceres, 1935.—Pesetas, 4.

Viajar es cosa que está al alcance de cuantos dispongan de dinero y tiempo;

pero hay un "arte de viajar" y otro—aún mucho más difícil—de "narrar lo que se viaja". La literatura de este género es frecuentemente monótona, pesada y anodina. Se requieren dotes excepcionales de observación, amén de fluidez y dominio del idioma, para que el relato no sea una sucesión de episodios desvaídos y horros de interés. Por esta causa han fracasado en la narración de viajes escritores excelentes, habituados a la creación de novelas.

Sánchez Torres ha logrado plenamente su propósito de ofrecer al público un relato ameno, lleno de fina observación y redactado en estilo claro, sencillo y cautivador. Fluye por su pluma un suave y grato humorismo, espontáneo, fácil y sin ese regusto amargo que deja el "humour" frecuentemente en los paladares delicados. Y no se limita a lo superficial; profundiza, estudia y nos brinda, entre descripciones ligeras, intrascendentes, el dato científico oportuno, sin afectación ni pretensiones eruditas. La agudeza brota aquí y allá; hay frases incomparables por su propiedad; otras, por su *audacia honrada*. Tal, por ejemplo, aquella que califica el Chrysler Building de la Lexington Avenue como "record de la aviación del cemento". La descripción del bautismo al paso del círculo polar ártico es, sencillamente, deliciosa.

Hombre de cultura amplia y *verdadera* (es, decir, sin efectismos de *pirotecnia* pseudo-cultural, sin *estallidos* de estadística ni *reventones* de tecnicismos robados a las enciclopedias), Eloy Sánchez Torres ha escrito un magnífico libro de viaje, sobrio, amenísimo, educador sin pretenderlo, interesante sin artificio.

El volumen está esmeradamente impreso y lleva una preciosa portada de Morcillo, sugestiva y muy entonada.

TREINTA CANCIONES DE LOPE DE VEGA. Música de Guerrero, Orlando de Lasso, Palomares, Romero, Company, etc., y transcritas por Jesús Bal.—Con páginas inéditas de Menéndez Pidal y Juan Ramón Jiménez.—Edición Residencia de Estudiantes.—Madrid, 1935.

Este volumen, número extraordinario de la revista "Residencia", constituye un exquisito homenaje a Lope de Vega. El acierto con que ha sido realizada la gallarda

iniciativa es verdaderamente notable. Indudablemente, es el mejor logrado de cuantos, con motivo del Centenario, se dedican en estos días al Fénix de los Ingenios.

El delicadísimo estro del gran Lope resplandece con el máximo esplendor en estas composiciones que hermanan la sublimidad del genio con la gracia imperecedera de lo popular.

La transcripción y los comentarios del señor Bal acreditan la cultura y el exquisito criterio de su autor, profundo conocedor de la materia.

El lujoso volumen, tirado en magnífico papel e impreso esmeradamente, contiene un retrato de Lope, unas páginas autógrafas de don Ramón Menéndez Pidal (una anécdota muy interesante e inédita hasta hoy) y las poesías "Ramo a Lope", de Juan Ramón Jiménez, al poeta de nuestra raza, suave y recio a la vez.

Felicitemos a "Residencia" por el rotundo éxito alcanzado en justo premio a una labor meritísima.

EL PARQUE NACIONAL DE ORDESA, por Arnaldo de España.—Edición oficial de la Comisaría de Parques Nacionales.—Madrid, 1935.

La colección de guías de *sitios naturales de interés nacional*, publicada por la Comisaría de Parques Nacionales, se ha enriquecido con este nuevo volumen, debido a la brillante pluma de nuestro ilustre colaborador Arnaldo de España, uno de los escritores de más sólida cultura, y que más a fondo conoce tan importante materia.

El autor, montañero audaz e infatigable, nos describe con impresionante verismo la bellísima comarca, desconocida—desgraciadamente—por la mayoría de los españoles, entre los cuales hay muchos que dedican tiempo y dinero a visitar, fuera de España, lugares que no alcanzan los encantos que este Parque nacional del Alto Pirineo aragonés.

Contiene este volumen, a más de la magistral descripción de Arnaldo de España, una serie de itinerarios del valle de Ordesa, planos, gráficos y excelentes y numerosas fotografías; y va prologado por don Eduardo Hernández Pacheco, director de estas publicaciones y persona de indiscutible competencia geográfica y turística.

# Crónica

## Congresos.

A fines del próximo mes de septiembre tendrá lugar en Madrid el II Congreso Internacional de Ingeniería Rural, cuyos temas estarán agrupados en cuatro secciones: la primera abarcará la Hidráulica agrícola y la Ciencia del suelo; la segunda se ocupará de Construcciones rurales; la tercera, de Mecánica agrícola y aplicaciones agrícolas de la electricidad; y la cuarta estudiará la organización del trabajo en la agricultura.

Las inscripciones, los trabajos y toda la correspondencia referente a este Congreso debe dirigirse al señor secretario del Comité organizador, calle de Amadeo Vives, 10, Madrid (12).

\* \* \*

En el mes de septiembre, en los días 15 a 21, se reunirá en Lisboa el XII Congreso Internacional de Zoología, que comprenderá las secciones siguientes: 1) Zoología general; 2) Embriología y mecánica del desarrollo; 3) Anatomía comparada; 4) Fisiología; 5) Zoogeografía y Paleografía; 6) Protozoología; 7) Entomología; 8) Invertebrados; 9) Vertebrados; 10) Parasitología; 11) Zoología aplicada; 12) Nomenclatura. La Citología y la Genética se incluyen en las secciones 1 y 5, respectivamente.

La correspondencia relacionada con este Congreso debe dirigirse al Prof. A. Ricardo Jorge, presidente do Congreso Internacional de Zoología, Faculdade de Ciências, Lisboa (Portugal).

## Arqueología

### Hallazgos en la sierra de la Fuensanta (Murcia).

Las excavaciones que desde hace algún tiempo venían realizándose en la sierra de la Fuensanta han tenido feliz resultado.

Los trabajos se hacen bajo la dirección del profesor de Arqueología de la Universidad de Valladolid, señor Mergelina, y del director del Museo Arqueológico de Murcia, señor Fernández Avilez, con la ayuda de los licenciados en Historia por la Universidad de Valladolid, señores Tovar y Pérez Villanueva.

En las faldas del monte de Santa Catalina se ha podido descubrir una necrópolis argárica, de gran importancia.

Además se ha podido comprobar la existencia de un poblado hispánico, posiblemente su acrópolis, señalándola con restos de grandes construcciones.

Sobre este mismo lugar ha podido notarse una ocupación árabe que quizá pudiera fecharse en el siglo X.

Se ha descubierto una gran necrópolis hispánica absolutamente desconocida.

Son más de cien las sepulturas descubiertas.

Una de las particularidades de esta necrópolis es aparecer libre de romanización. Los restos han podido ser recogidos y estudiados. Entre éstos guarda ya el Museo de Murcia fragmentos de una figura sedente, de un arte, que aunque a primera vista revela tosquedad, permite reconocer la fuente griega arcaica de que procede. Otra estatua de la que tiene fragmentos el Museo pudo representar un jinete, del cual se cree probable que formó parte un interesante trozo de cabeza varonil reveladora de las mismas influencias.

También se ha encontrado un fragmento de escultura bellamente trabajada, donde una fina mano de mujer muestra el seno descubierto entre pliegues de un velo; una bella moldura de ovas enmarcaba lo que se supone una estela religioso-funeraria, representando a Astarté, la Venus cartaginense.

También existe un fragmento de otro monumento funerario representando una paloma; del mismo modo se han encontrado trozos de una esfinge; una cabecita de toro y otra serie de fragmentos de valor arquitectónico decorativo.

Se han hallado vasos figurados de im-

portación cartaginesa, africana, como los hallados en Ibiza.

También un gran número de ungüentarios públicos de barro, alguno de alabastro; pomos de vidrios de colores, para perfumes, fenicios. No se ha podido todavía estudiar debido a la fuerte concreción que recubre las paredes de los vasos, pero por los fragmentos recogidos lavados por las lluvias, acusa una riqueza igual a las de Elche y Archena, que revelan motivos totalmente nuevos en la decoración de la cerámica hispánica.

### ¿El teatro más antiguo del mundo?

La Misión Arqueológica italiana, que desde hace tiempo trabaja activamente en la isla de Creta bajo la dirección del profesor de la Universidad de Florencia cav. Luigi Pernie, ha descubierto en Phaisos las ruinas de un teatro cuya antigüedad se remonta al siglo XVI a. de J. C., y que es—de confirmarse este cálculo—el más antiguo de los conocidos hasta el día.

Se trata de un largo espacio oblongo, pavimentado de losas calcáreas (el escenario, sin duda); dos escaleras, una a cada lado, que se suponen destinadas a acceso de los artistas; y una especie de sala para los espectadores, si bien esta última parte aún no puede determinarse con seguridad, y no se logrará hacerlo hasta que las excavaciones estén más avanzadas.

En las paredes que se conservan en pie hay pinturas al fresco representando escenas de luchas en las que predominan como asunto las figuras de toros y otros animales.

### Una estatua de Vesta hallada en Tánger.

Ha sido encontrada en las cercanías de Tánger una estatua romana que representa a una bella mujer, peinada con seis trenzas que la rodean la cabeza. Parece que se trata de una imagen de Vesta, hija de Saturno.

Es de gran interés comprobar tal extremo porque, de ser cierta la suposición, se deduciría del hallazgo la antigüedad de Tánger, ya que el culto de Vesta fué abolido por el emperador Teodosio.

En el mismo lugar en que se ha encontrado ahora la estatua fueron halladas otras esculturas y vestigios de una amplia edificación, lo que permite a algunos arqueólogos afirmar que en aquel paraje existió un templo romano de suntuosas dimensiones.

La Administración de la ciudad internacional realiza gestiones para llegar a un acuerdo con el dueño de la finca en la que ha sido descubierta la escultura; de no haber avenencia respecto al precio de cesión, se someterá el asunto a un arbitraje, siguiendo normas señaladas por un dahir para tales casos.

### La necrópolis descubierta en Murcia.

En la necrópolis antigua recientemente descubierta han aparecido en nuevas excavaciones una copiosa colección de objetos: pendientes, anillos, espadas, sables curvos, hojas de lanzas, cascos y una extensa serie de interesantes piezas. Revelan, además, las sepulturas una interesante práctica funeraria, que pudiera encontrar algo semejante en el Bajo Egipto. Se trata de representaciones del difunto, que aparece en escenas diversas, tales como una mujer sedente, cubierta con una túnica, que recuerda a las figuras del santuario de la Serreta, con alta tiara y collares con algún parecido a la Dama de Elche. Se trata de un hallazgo arqueológico de gran valor, que puede ser situado entre los siglos IV al XI antes de J. C. Las excavaciones hechas hasta ahora no llegan a la quinta parte del espacio que ocupa la necrópolis.

Se espera por los arqueólogos con gran interés la continuación de las investigaciones, ya que, por lo hallado hasta el día, se trata de un verdadero "filón" para la historia de nuestros pueblos primitivos.

### Hallazgo de estatuas en Roma.

Durante las obras de excavación y sistematización que constantemente se realizan en Roma con objeto de reconstruir en lo posible la ciudad antiquísima, salen a luz frecuentemente hermosas esculturas que enriquecen el ya incomparable tesoro del arte romano.

Ahora los obreros que trabajan en la vía San Domenico, en el Aventino, han encon-

trado varias estatuas bellísimas, de mármol, pertenecientes, según todas las probabilidades, a un templo de la época imperial. Se hallaban sepultadas bajo una gran masa de escombros, procedentes, sin duda, del derrumbamiento de paredes provocado por un temblor de tierra.

La más notable de las esculturas representa a un guerrero tocado de gorro frigio y que enarbola un hacha de doble filo. Creen los arqueólogos que se trata de una estatua de Júpiter Doliqueniano, o de Dolix, ciudad de Siria septentrional, donde, en la época del Imperio, se veneraba a un "padre de los dioses".

Dicho culto, que alcanzó gran difusión en Oriente, fué llevado a Roma por las legiones sirias durante la dinastía de aquel origen, y se tenían noticias de la existencia de un templo a él dedicado en el Aventino, merced a inscripciones diversas y a una nomenclatura del siglo IV a. de J. C.

Se continúan las excavaciones.

### Descubrimiento en la isla de Neresina

Durante una excursión de vacaciones emprendida por un grupo de estudiantes en la isla de Meresina, cerca de Carnaro, ha sido descubierta una amplia caverna, en cuyo interior existe una tumba que contiene varios objetos. Según parece, los mencionados restos tienen una antigüedad de tres mil ochocientos a cuatro mil años.

### Excavaciones en la costa del Báltico.

El Instituto de Arqueología y el Museo Pomeraniano de Sttettin han organizado excavaciones en la costa báltica de Wollin. A seis metros de profundidad se han encontrado restos de una ciudad, muros de madera, calles pavimentadas con tablas y numerosos residuos de vasijas.

El sistema de construcción revelado por las ruinas es el de los Vikingos; pero, según parece, la ciudad debió ser destruida y reedificada varias veces por sus habitantes, en lucha con los eslavos del interior, que les disputaban la posesión de la desembocadura del río Oder.

Hay quien opina que esta ciudad es la legendaria Vineta, de la costa pomerana, población que según los relatos tradicio-

nales, desapareció bajo las guas, como la no menos legendaria Ys, en la costa bretona.

Los arqueólogos dudan si Vineta será la "Jumneta" de que hay mención en múltiples documentos de gran antigüedad y se proponen aclarar tan importante extremo.

### Una extinta ciudad en el Tanganyka.

La Misión Científica italiana que, desde hace algún tiempo, recorre los alrededores del lago Tanganyka (Africa Ecuatorial), ha descubierto, cerca de Engaruka, las ruinas de una ciudad. Se trata de una población que tuvo más de cuatro mil casas de piedra, dispuestas en terraza y con extraño parecido, en su conjunto, a una fortaleza.

En un valle cercano a estas ruinas se ha hallado un cementerio compuesto de numerosas tumbas, de las cuales sólo algunas contenían restos humanos.

Aun cuando todavía no se ha determinado la antigüedad de estos vestigios, se concede gran importancia al hallazgo por la magnitud de la ciudad, según se desprende de su extensión y del número de sus edificios.

### Una estatua egipcia en Zaragoza.

En las excavaciones realizadas por el Centro Naturista de Helios ha sido encontrada una curiosísima estatua egipcia, de piedra verde y blanca, admirablemente conservada.

Los arqueólogos que la han examinado creen que se trata de una imagen de Amón, cuya fecha probable es el 1.500 año antes de nuestra Era. Se supone que debió ser llevada a tierras zaragozanas por algún soldado romano de tiempos de Augusto, y se atribuye gran valor artístico e histórico al hallazgo.

### La tumba de Alejo Commeno.

Durante las excavaciones que se realizan en Estambul, bajo la mezquita de Kemanke Mustafá Pachá (antigua iglesia bizantina), se ha encontrado un sepulcro, cerrado con losa de mármol y con inscripción en letras de oro.

Los arqueólogos han podido afirmar con absoluta certeza que se trata de la tumba del Emperador bizantino Alejo Comneno y que es suyo el esqueleto que reposa en el sarcófago.

Al Este de la mazquita se ha descubierto una escalera que según parece sirvió de acceso a una capilla subterránea aún no hallada.

Bajo del emplazamiento del minarete se han descubierto varias sepulturas más y diversos frescos de colores vivísimos, en magnífico estado de conservación.

Se espera que las excavaciones seguirán proporcionando resultados satisfactorios y que podrá reconstituirse la necrópolis religiosa que indudablemente existió en el lugar que ocupa la mezquita de Kemankes.

### Descubrimientos en Moscú.

En los trabajos de perforación que, para la segunda línea del Metro se realizan en Moscú, se han hallado, cerca de la estación "Kiev", vestigios de construcciones del siglo XV. Ampliadas con tal motivo las excavaciones, los arqueólogos han descubierto trescientas monedas anteriores al reinado de Catalina II.

También se han recogido numerosos objetos de cocina y útiles diversos de los siglos XIV y XV. Los peritos se ocupan actualmente en catalogar las monedas y los utensilios, que formarán una colección muy completa e interesante.

### Las termas de Rosella (Italia).

Durante los trabajos de saneamiento que se han realizado al pie de la ciudad etrusca de Rosella, y precisamente sobre el emplazamiento de las termas imperiales de la época de Domiciano, se han descubierto interesantes ruinas de una construcción: restos de pequeñas cámaras abovedadas, fragmentos de mármoles, pavimentos de mosaico, basas y capiteles corintios y compuestos y cerámicas que permiten suponer que dicha construcción pertenece a las antiguas termas (siglo I de la Era Cristiana).

Las termas de Rosella se hallan enclavadas en el camino de Grosseto a Montalcino, y se derrumbaron después, siendo sustituidas por el edificio actual, elevado por orden del gran duque Fernando III.

### Más hallazgos arqueológicos en la Argentina.

En la localidad de Chuña, cerca de Deán Funes (Córdoba) fueron hallados numerosos recipientes de barro pintado, que se consideran pertenecientes a pobladores primitivos de la región.

Su descubridor, señor R. Figueroa, envió esas piezas al Museo de Ciencias Naturales de Córdoba.

El señor Blas Las Casas ha efectuado en la localidad de Alemania, provincia de Salta, el hallazgo de una veintena de vasijas y urnas funerarias de barro cocido, esmeradamente terminadas y decoradas en pinturas y bajorrelieves. Después de trasladarse a Tucumán a fin de comunicar su hallazgo al Museo Etnológico de la Universidad provincial, el señor Las Casas regresó al sitio del descubrimiento para proseguir las excavaciones.

### Expedición arqueológica al Perú.

Ha llegado a Lima una expedición de estudiantes norteamericanos de arqueología, en su mayoría mujeres, presidida por el profesor Edgard Lee Hewett, y que permanecerá en las principales localidades arqueológicas del Perú hasta mediados de octubre próximo.

### Importantísimo descubrimiento arqueológico cerca de Santa Fe (Argentina).

En las márgenes del arroyo Leyes, de la comarca de Santa Fe y en un paraje que, por sus especiales condiciones geográficas ha sido poco frecuentado, se han descubierto numerosos objetos de cerámica, de variadísimas formas, pertenecientes al arte aborigen arcaico.

Se trata principalmente de vasijas antropomorfas cuyas características son las de la alfarería precolombina. Los arqueólogos que las han examinado creen poderlas clasificar como debidas a las tribus primitivas de indios "mocoví", habitantes desde la más remota antigüedad en el Chaco argentino.

El modelado de los vasos es bastante minucioso y abundan los detalles ornamenta-

les curiosos. Por su número y por su buen estado de conservación, los objetos ahora recogidos vienen a enriquecer extraordinariamente las colecciones de arte cerámica prehispánica de América.

## Un poblado lacustre en la Gran Bretaña.

Los inmigrantes celtas que, procedentes de la Galla, pasaron a la Gran Bretaña se establecieron preferentemente en los pantanos de Gladstonbury y en los islotes del lago Meare, lugares donde, en diversas ocasiones se han encontrado vestigios de aquellos habitantes.

Recientes excavaciones realizadas en la estación de Meare—único poblado lacustre, de que haya noticia, en la Gran Bretaña—han dado como resultado el descubrimiento de restos de bastantes chozas circulares, construidas unas sobre pilastras y otras edificadas en peñascos y pequeñas islas, cuando no en bancos de arena.

El número de habitaciones hasta ahora exploradas es de cincuenta, y en ellas se han recogido muchos objetos de uso doméstico. También, entre las ruinas, se hallaron utensilios adecuados para tejer, hilar y cardar lana. Pero la mayor parte son vasijas bien trabajadas, con dibujos de gran originalidad. Había asimismo joyas de bronce con piedras de color y perlas de cristal dispuestas con notable gusto, y que demuestran que los primitivos habitantes del poblado lacustre de Meare poseían un grado de civilización bastante avanzado.

## Los dibujos prehistóricos.

En el Congreso australiano de Ciencias, celebrado no hace mucho en Melbourne, fué presentada una comunicación, suscrita por un notable arqueólogo, en la cual se comparaban los dibujos prehistóricos hallados en la Australia meridional con los coetáneos del Colorado y del Sahara.

De la extraordinaria semejanza que hay entre ellos deduce el autor del comunicado que los artistas que crearon unos y otros tuvieron origen común, o que todos los pueblos, en los primeros estadios de su evolución han tenido idénticas sensibilidad y aptitudes artísticas.

Es también notable el hecho—agrega el arqueólogo—de que se hayan encontrado en el Sur de Australia dibujos y esculturas representando cocodrilos, animales ignorados por los indígenas y que desaparecieron del país hace millares de años.

## Las excavaciones de Wauwilermoos.

Por primera vez se ha realizado en Suiza la exploración científica total de una colonia de la Edad de Piedra. Se trata de las excavaciones de Wauwilermoos, unas de las más importantes efectuadas en el campo de la prehistoria. Ocupan una extensión de seis mil metros cuadrados.

Se han descubierto más de cuarenta grandes casas cuadradas de dos piezas y terraza, y en ellas se han encontrado doce mil objetos, entre los cuales hay ciento veinte utensilios de madera perfectamente conservados.

También se han hallado vestigios de numerosas cabañas ovales, mesolíticas, de una sola pieza y provistas de un hogar. Se hallaban a treinta centímetros de profundidad en el terreno de aluvión. Este poblado mesolítico está situado en las márgenes del lago de Wauwil y, por disposición del sabio arqueólogo Mr. Reinert, director de las excavaciones, será estudiado con mayor detenimiento más adelante.

## La trepanación en la Prehistoria.

Los arqueólogos van de sorpresa en sorpresa, conforme avanzan las investigaciones y se descubren nuevos vestigios de los primitivos habitantes humanos del planeta.

Recientemente, unos pescadores que tendieron las redes en la costa de Sussex, recogieron un cráneo al que le faltaban el frontal y las partes inferiores de los temporales. Examinado por arqueólogos y médicos, éstos han llegado a la conclusión de que pertenece a un hombre de unos sesenta años, que vivió a fines de la Edad del bronce. Presenta señales de haber estado enterrado hasta hace poco y, según todas las probabilidades, cayó al mar en un pequeño derrumbamiento provocador dos meses antes por una borrasca que azotó duramente aquel litoral.

Mas lo curioso es que el cráneo en cuestión presenta señales de haber sido trepanado; cada uno de los temporales tiene, en su parte anterior, un orificio de unos tres centímetros de diámetro. Ya se han encontrado en la Gran Bretaña otros dos cráneos prehistóricos con señales de trepanación: uno fué hallado en el Támesis, junto al puente de Hammeromith, y el otro en un túmulo del condado de Gloucester.

Según parece, la trepanación se realizaba con un instrumento de sílex; como se advierten en torno a los orificios huellas de peristitis, los médicos opinan que el individuo al que perteneció el cráneo últimamente hallado vivió, cuando menos, seis semanas después de la operación.

No obstante, el doctor Sir Graiter Elliot Smith, de la Universidad de Londres, pone en duda la existencia de la trepanación en el cráneo de Sussex. Se sabe que era frecuente la trepanación mencionada en el Perú y en Argelia, durante los tiempos prehistóricos; pero en los países europeos es muy rara, y suelen encontrarse cráneos cuyos huesos, en virtud de enfermedades, disminuyeron, dejando orificios formados naturalmente. Así se ha visto en Inglaterra misma y en otras regiones, incluso en Egipto y China.

Vista la opinión de este sabio catedrático, los especialistas se proponen estudiar nuevamente y con toda minuciosidad el asunto para procurar el desvanecimiento de esas dudas.

### La civilización de los Hittitas.

El arqueólogo francés André Pierrot acaba de hacer público el resultado de las excavaciones que, bajo su dirección, se han realizado en Telheriri, cerca de Abu-Kemal, en Siria. Han abundado los descubrimientos de importancia, pues los vestigios hallados se remontan a una época situada entre los años 3500 a 3000 a. de J. C., y denotan que en aquella región hubo, por aquel tiempo una civilización floreciente.

Se sabe que la mencionada comarca fué habitada por los "hittitas", que resistieron a babilonios y egipcios.

Se ha descubierto un palacio cuyo enorme recinto presenta señales inequívocas de haber sufrido un asalto, y que sirvió de mansión regia y centro comercial e indus-

trial de un extenso territorio. La fortaleza fué incendiada, tras de heroica resistencia de sus defensores, por el rey de Babilonia y el jefe militar Halmurabi. No obstante, el palacio de Telheriri conserva hermosos detalles que permiten suponer lo que sería antes del siniestro.

Se han salvado de éste y de la acción destructora del tiempo multitud de inscripciones cruciformes, en cuyo desciframiento se trabaja con la esperanza de desentrañar el secreto del lenguaje. También se conserva una monumental estatua que se supone representa al rey fundador.

Una de las estancias, amplia, provista de un estrado y múltiples asientos, debió servir de aula para enseñanza.

En otras muchas habitaciones se han encontrado amplias bañeras de cerámica y diversas instalaciones higiénicas que demuestran un grado de cultura muy superior al de la Edad Media en los países europeos.

### Trabajos de investigación en Grecia.

Bajo la dirección del profesor Photiades se llevan a cabo laboriosas investigaciones en la región rocosa que se extiende en torno del Monte Kumunduros, cerca de El Pireo (Grecia). Se han descubierto numerosas ruinas que, según la opinión dominante entre los arqueólogos, pertenecen a una fortaleza que, en tiempos remotos se erigió para defensa del antiguo puerto de Phaleria; pertenecen, por ende, a la época de Licurgo.

Otras de las ruinas halladas en el curso de las excavaciones son de edificios del siglo IV antes de J. C., y en ellas hay dos inscripciones que han podido ser traducidas. Del contenido de una de éstas se deduce que los cimientos hallados son los de un templo a Artemisa que, según Pasainas y otros autores de la antigüedad, se elevó en aquel sitio.

Ha sido necesario ampliar la consignación prevista para las excavaciones, ya que todo hace creer que la continuación de los trabajos conducirá al descubrimiento de otras ruinas, especialmente de los templos dedicados a Zeus y Atenea Skiras, y los altares a los hijos de Teseo, de Minos, Phaleria y Androgea, monumentos citados y descritos también por Pausanias en sus obras.

## El teatro romano de Lyon.

Ha sido declarado monumento nacional por el Gobierno francés el recinto del teatro romano de Lyon, situado junto a la iglesia de Fourvières. Las ruinas han sido descubiertas muy lentamente, y ello dió lugar a erróneas suposiciones, pues se ignoró durante mucho tiempo la verdadera configuración del edificio derruido y no se pudo establecer sobre bases sólidas el uso al que fué destinado.

La fantasía popular, animada por algunas hipótesis de arqueólogos ligeros de juicio, llegó a localizar allí el circo o anfiteatro en que sufrieran martirio Santa Blaudina y sus compañeros. Estas conjeturas se remontan a los años que precedieron a la conflagración mundial; la Gran Guerra hizo que se abandonasen las investigaciones, las cuales se reanudaron en 1933 por iniciativa del ilustre estadista Mr. Herriot, entusiasta defensor de las ruinas romanas de Lyon.

Las excavaciones (efectuadas ahora por orden del ministerio de Educación Nacional, bajo la dirección científica del profesor Mr. Wuilleumier, de la Universidad de Lyon, y con Mr. Gélis, arquitecto jefe de monumentos como director técnico) han revelado la verdadera naturaleza de las ruinas. No se trata de un anfiteatro o circo elíptico, sino de un espacio semicircular: es, pues, un teatro.

Tampoco pudo ser, como pretendía el arqueólogo Mr. Formigé, un *semianfiteatro* utilizable indistintamente para luchas y espectáculos literarios. Se han descubierto el foso para la orquesta y unos asientos bajos de mármol blanco. Igualmente se han hallado los asientos en gradas para los espectadores.

Aun cuando falta mucho todavía para la conclusión de las obras, se puede ya asegurar que se trata del Teatro romano de Lyon, y no del Forum ni el Anfiteatro, así como que su diámetro es de 107 metros y que estuvo pavimentado con losas de mármol.

Dado lo descubierto hasta el día, se espera que estas ruinas, cuando estén completamente desenterradas, constituirán uno de los monumentos romanos más interesantes del mundo, y se proyecta crear, entre los jardines próximos, el Museo Romano de Lyon.

## Excavaciones en Clermont.

Se realizan actualmente importantes excavaciones en el valle de Brèche, entre Breuil-le-Vert y Mont-de-Crêue, cerca de Clermont. Han sido patrocinadas por el Ministerio de Educación Nacional y las ha dirigido el distinguido arqueólogo del Oise M. Georges Matherat, de la Sociedad de Anticuarios de Francia e investigador infatigable, a quien se debe el descubrimiento del Campo de César, en el lugar que hoy ocupa el bosque de Côtes.

Ya en 1868 el arqueólogo Peigné-Delaucourt indicó la existencia, en Breuille-Sec, entre las turbas del pantano, de ruinas de un puente construido por Julio César durante su segunda campaña contra los Bellovacos, en el año 51 a. de J. C. M. Matherat ha logrado establecer la situación de un lado del puente a lo largo de 700 metros, y descubrir un segundo trazado paralelo a 120 metros de distancia.

Los dos puentes atravesaban el Brèche, que en este paraje forma un pantano, y se hicieron sobre bases de madera, de las que se conservan restos. Los pilotes, travesafios y demás piezas halladas han sido enviadas al museo de Saint German.

## Una necrópolis visigoda en Santa Pola (Alicante).

D. José Belda, dedicado a estudios arqueológicos, que actualmente dirige las excavaciones de la Albufereta, donde se halló una ciudad fundada por Amílcar Barca, ha descubierto cerca de Santa Pola una necrópolis visigótica.

También ha hallado en unos bancales próximos monedas de oro y cadenas del mismo metal de aquella época.

Dentro de las tumbas se han encontrado ánforas.

El hallazgo es importantísimo y de él se ha dado cuenta a la Junta de excavaciones, pidiendo se disponga lo preciso para poder terminar el descubrimiento.

Los mejores barnices y esmaltes del mundo:

**PINCHIN JOHNSON Y WILKINSON**

A. DE AZQUETA

San Sebastián (Guipúzcoa)

# Geografía

## Expedición etnográfica brasileña.

De San Pablo ha partido una expedición etnográfica organizada bajo los auspicios del Museo Etnográfico de esa ciudad brasileña y presidida por el señor Hermano Ribeiro da Silva para el interior del país, a fin de estudiar las razas indígenas y recoger material etnográfico para aquel Museo.

Se dirige primero a Goyaz, siguiendo luego el curso del río Araguaya hasta Villa Leopoldina, de donde tomará para el río das Mortes, llegando hasta las aldeas de los salvajes Chavantes y luego los Tapirapés, a orillas del río del mismo nombre, así como los Caiapós, Gorotirés y otros.

## Exploración del río Parú, Brasil.

El joven explorador alemán Schulz-Kampfenkel inicia en compañía de un colaborador una exploración del río Parú, afluente del Amazonas, y de la región situada al sud de la frontera con las Guayanas, con el objeto de hacer observaciones y reunir material etnológico y zoológico. Lleva un hidroavión con el objeto de hacer varios vuelos de observación de la zona amazónica, desde bases preparadas y abastecidas de antemano.

## Nueva capital de la Costa del Marfil.

La capital de la Costa del Marfil ha sido transferida de Bingerville a Abidjan, ciudad de 18.000 habitantes, cabeza del ferrocarril del Níger que llega hasta Bobo-Dioulasso, a 796 kilómetros de la costa.

## Congreso Antropológico de Bruselas.

En el mes de septiembre se reunirá en Bruselas el XVI Congreso Internacional de Antropología y Arqueología Prehistórica, juntamente con la VI Asamblea General de la Institución Internacional de Antro-

pología. Estará dividido en las siguientes secciones:

1: Antropología morfológica y funcional, grupos sanguíneos; 2: Paleontología humana, arqueología prehistórica; 3: Herencia, eugénica, selección; 4: Usico-sociología, antropología criminal; 5: Etnografía, folklore, lingüística, historia de las religiones.

## Nueva tribu de pigmeos.

El antropólogo español doctor Laserna, miembro de la Expedición Iglesias al Amazonas, que realiza estudios de antropología en el África ecuatorial, ha conseguido localizar y estudiar una tribu de pigmeos, absolutamente desconocida hasta ahora, en las márgenes del río N'Tem, frontera del Camerún. Al parecer esta raza, que se halla en vías de su total extinción, es el resto más antiguo de habitantes del África.

## Persia cambia de nombre.

A partir del 21 de marzo último, y en virtud de una disposición del Ministerio de Relaciones Exteriores de Persia, se ha sustituido el nombre oficial conocido de aquel país por el de Irán, llamándose iraníes a sus habitantes en lugar de persas.

## XXVI Congreso Internacional de Americanistas.

El 12 de octubre próximo se realizará en Sevilla la XXVI sesión del Congreso Internacional de Americanistas, para tratar un tema especial sobre "El problema del descubrimiento de América desde el punto de vista de la valoración de sus fuentes", y además los siguientes temas generales:

I. El individuo y el Estado en las primeras expediciones del descubrimiento, conquista y colonización de la América española.

II. Tipos de ciudades en la América española del período colonial y función política y social del Municipio hispano-americano.

III. La condición jurídica y social de los indios en la América española a lo largo del período colonial.

IV. Valoración crítica de la labor científica realizada por el Consejo Supremo de

Indias y por la Casa de la Contratación de Sevilla en orden a los conocimientos geográficos y trabajos de Cartografía de la América española.

V. Influencias del folklore español en las culturas de los indígenas americanos.

VI. El problema de la Cronología y sucesión de las Culturas americanas.

VII. La Lingüística como base de una clasificación de los indígenas de América.

VIII. Inmigraciones extracontinentales en América primitiva: Lingüística, Etnografía, Arqueología, Religión, etc.

Las personas o entidades que quieran participar como miembros activos del Congreso o deseen adherirse a él, deberán comunicarlo antes del 1.º de agosto al Comité organizador, que preside el Dr. Gregorio Marañón. La cuota de inscripción, que es de 25 pesetas, debe remitirse a don Vicente Castañeda Alcover, tesorero del Congreso, León, 21. Madrid.

Habrà una Exposición Cartográfica Americana anexa, de cuya preparación se encarga un Comité presidido por don Angel de Altolaquirre. Como publicación especial, que será entregada a todos los miembros, será editado un volumen sobre "Los fondos americanos del Archivo de Protocolos de Sevilla", preparado por el Instituto Hispano-Cubano de Historia de América.

## Arte

### Justos homenajes.

La prensa diaria nos ha informado de que en Tuy y en otras poblaciones gallegas se han tributado homenajes al joven pintor Benito Prieto Cussent, profesor de Dibujo y Modelado en el Instituto de la mencionada localidad pontevedresa, por los éxitos alcanzados en la enseñanza de su disciplina.

La formidable labor del insigne artista bien merece que se le otorgue la publicidad máxima para que sea, no sólo testimonio de gratitud al profesor, sino también estímulo y aliento para todos cuantos dedican sus fervores a la obra didáctica de que tan necesitado está nuestro país.

Con espíritu amplio y entusiasmo incomparable, Benito Prieto ha logrado que sus discípulos, niños aún, no sólo obtengan ex-



"PENSADOR", MODELADO EN BARRO, ORIGINAL DE UN ALUMNO DEL SR. PRIETO, DEL INSTITUTO DE TUY

celentes dibujos de copia, sino que "creen", que "imaginen" y den forma al barro modelando motivos de su fantasía.

En la exposición celebrada al final del curso figuraron centenares de dibujos—muchos de ellos, del natural—, y hasta treinta modelados de rara perfección artística, entre los que destacan unas logradísimas imitaciones de la escultura decorativa de nuestros monumentos medievales.

Todo esto lo ha conseguido Prieto Cussent en tan corto lapso de tiempo merced a la gran libertad que, dentro de la disciplina indispensable en las tareas docentes, ha concedido a sus discípulos. Los muchachos no han encontrado obstáculos artifi-



"LA DEGOLLACIÓN DEL BAUTISTA", MODELADO INSPIRADO EN UN MOTIVO DE CAPITEL MEDIEVAL Y EJECUTADO POR UN MUCHACHO DE SEGUNDO AÑO DEL INSTITUTO DE TUY

ciales que entorpecieran su inspiración; ésta ha surgido espontánea, sin trabas inútiles y ha discurrido por las normas imprescindibles y no demasiado rigurosas establecidas por el maestro, convertido sin esfuerzo en asesor, compañero y amigo.

Los trabajos pasaron de Tuy a Vigo y, más tarde, han constituido una de las más destacadas notas del Gran Certamen de Arte Gallego celebrado en El Ferrol.

A las innumerables felicitaciones que Benito Prieto ha recibido por su benemérita labor, unimos nuestro sincero y fervoroso aplauso que esperamos le sirva de estímulo—aunque, como artista de corazón, no lo precise—para continuar su labor fecunda.

### El Centenario del pintor Ferrándiz.

Para conmemorar el primer Centenario del gran pintor valenciano Bernardo Ferrándiz (que nació el 21 de julio de 1835), se han celebrado diversos actos en su ciudad natal y la Academia Provincial de Bellas Artes de San Telmo, de Málaga (población en la que el artista se formó y donde se le ha erigido un monumento), ha publicado un fascículo en su honor, a más de solemnizar también la fecha con varias reuniones oficiales.

Ferrándiz tuvo numerosos discípulos, entre los que debe ser citado, por sus méritos y porque gozó de la máxima estimación de su maestro, don José Moreno Carbonero.

La obra de Ferrándiz, como la de tantos artistas españoles de su tiempo y del nuestro, se halla en parte considerable esparcida por el mundo. Tuvo mercado en el ex-

tranjero y a él acudió. Su "marchante" en París fué Goupil, el mismo que hizo la fortuna de Fortuny.

Cultivó Ferrándiz principalmente lo que se ha llamado "pintura de género", y, dentro de ésta, con predilección, el tema valenciano. Casi toda su obra está inspirada en las costumbres populares de Valencia. Fué, ante todo, buen dibujante, preciso, gracioso, aunque algo seco. Sus cuadros, en general, son algo así como pasos de comedia, pues se estudian en ellos con minuciosidad los caracteres de los personajes y se cuida mucho de lo picante de las situaciones. Este tipo de pintura tiene una fecha bastante precisa—la de los años de trabajo de Ferrándiz—, y aunque sus antecedentes históricos están cargados de cientos de años y son de los más ilustres, en lo más cercano a nosotros, hay que situarla en los tiempos de Meissonier, en cuyas obras, sin duda alguna, algo aprendió y algo se inspiró el costumbrista valenciano. Fijó probablemente don Bernardo Ferrándiz la afición a los temas populares, folklóricos, de los artistas valencianos, que de una forma u otra, dentro del impresionismo sorollista o fuera de él, los siguen cultivando sin cansarse hasta nuestros días.

### Una joya de cerámica valenciana al Extranjero.

En el diario "Las Provincias", de Valencia, don Manuel González Martí da cuenta de haber sido vendido a un anticuario de París, en la suma de 40.000 pesetas, un plato de cerámica valenciana, fabricado



COPIA EN BARRO DE LA ESTATUA YACENTE DE D. ALVARO DE SOTOMAYOR, DE LA IGLESIA DE SANTO DOMINGO, DE TUY. (OBRA DE UN ALUMNO DEL INSTITUTO DE TUY.)

—seguramente en Mislata—durante el primer tercio del siglo XV.

He aquí cómo describe esa verdadera joya de arte levantino el culto escritor mencionado, quien, llevado de su amor a las investigaciones históricas, pudo contemplarla no hace mucho en casa de sus anteriores propietarios:

"La presencia de la obra nos produjo un efecto de asombro admirativo inenarrable. Familiarizados con el manejo de centenares de fotografías y dibujos reproduciendo cerámicas medievales valencianas, y con el recuerdo vivo de la mayoría de ellas, su evocación tumultuosa en aquel instante se agolpaba a nuestro recuerdo, y sin rebajarles un ápice de mérito a ninguna de ellas, el plato braserero que se nos ofrecía a nuestro examen podía parangonarse con los mejores ejemplares que conocíamos.

El perfecto estado de conservación de la pieza, no muy grande, escasamente 45 centímetros de diámetro, con un reflejo rojizo, mortecino, única coloración utilizada para sus adornos, nos ofrecía, dentro de los temas minuciosos que rellenan los fondos de los platos en reflejo de Paterna y de Manises, correspondientes al primer tercio del siglo XV, un asunto central de novedad interesante.

La composición decorativa del plato comprende una cruz de lacería sobre alto soporte, que recuerda las en piedra delimitadoras de términos en el reino valenciano; la del plato está cubierta por un baldaquino con gárgolas a los lados, en forma de animales quiméricos; dos peregrinos oran a los pies de la cruz.

La composición es única entre las conocidas de las cerámicas medievales levantinas de los comienzos del siglo XV, y pudo salir este plato de uno de los importantes centros fabriles en explotación en Mislata, Cuart, Manises y Paterna, que cita el historiador Francisco Eximeno, de fines del siglo XV, al ponderar las excelencias de Valencia, en su "Regiment de la cosa pública".

Aventuramos la suposición de que el plato de que nos ocupamos pudo salir de los alfares de Mislata, y quizás de las propias manos de Saad Nasr, moro de Mislata a quien se le encargaran en 1434 dos "poms de obra de maleca daurats", que habían de adornar la cubierta a cuatro aguas, que se estaba construyendo, para resguardar del sol y el agua la cruz terminal colocada en los límites de este pueblo y la ciudad de Valencia.

Saad Nasr, por sí o por encargo de algún cristiano, quiso recordar el hecho de la erección de la cruz y traza con admirable estilización y sentido decorativo el conjunto artístico que ofrece el plato."

La opinión del señor González Martí (que es, a más de notable escritor, director de la Escuela de Cerámica de Manises), basta para que pueda afirmarse que el hecho de que esta pieza de cerámica haya sido vendida a un extranjero constituye una sensible pérdida para el acervo artístico nacional y para que lamentemos que ningún organismo oficial (el Estado, el Ayuntamiento de Valencia, su Diputación...), la hayan adquirido, evitando así que figure en Museos ajenos, lo que pudo y debió conservarse en los propios.

OTROS MODELADOS, IMITACIÓN DE MOTIVOS ORNAMENTALES DE LA EDAD MEDIA, REALIZADOS POR ALUMNOS DEL SR. PRIETO CUSSENT



# Turismo

## Una proeza de gran turismo.

Mr. Leblanc, infatigable viajero, acaba de efectuar un formidable "raid" automovilístico, de 7.800 kilómetros por tierras de Egipto, Sudán y Eritrea, siguiendo caminos en su mayor parte casi intransitables, y teniendo que vencer, por ende, dificultades terribles.

Ya en 1927, Mr. Leblanc salió de El Cairo y, atravesando Egipto de Norte a Sur, en su automóvil, llegó a Kartum. En 1930 efectuó el viaje desde El Cairo hasta Addis-Abeba, capital de Abisinia.

Esta vez, y acompañado por cuatro personas más, ha recorrido, también en auto, el itinerario siguiente: El Cairo-Edfu-Wadi Halfa - Atbara - Khartum - Sennar - Eritrea (travesía)-Port Sudán-Kosseis-El Cairo. El viaje ha sido pródigo en incidentes de diversa naturaleza (sin que hayan faltado los originados por ciertas dificultades diplomáticas en el Sudán Angloegipcio); los caminos deficientes han abundado y, en resumen, Mr. Leblanc y sus acompañantes no han hecho lo que puede llamarse un "viaje de placer". En cambio, han disfrutado de hermosos panoramas (desiertos, oasis y selvas casi impenetrables), y no han dejado de experimentar las emociones que proporcionan los territorios salvajes, llenos de "jungla" y de fieras.

## Rutas sobre los volcanes de Italia.

Las autoridades turísticas italianas han puesto su máximo interés en hacer cómodamente accesibles los volcanes del país. A ello se debe la formación de la magnífica "ruta panorámica del Vesubio", desde la cual se divisan paisajes maravillosos. En lo sucesivo podrá, pues, visitarse fácilmente, desde Nápoles, el célebre volcán y las ruinas de Pompeya, bien utilizando la vía férrea, bien en automóvil.

En cuanto al Etna, existe ya una nueva carretera, visitadísima por los turistas, cuya afluencia ha intensificado notablemen-

te la vida de las poblaciones asentadas en la vertiente del monte. Se explica esta corriente de visitantes por la comodidad con que hoy se puede escalar este volcán, coronado de nieve durante cinco meses del año, y cuyas laderas están cubiertas por magníficos bosques.

En resumen: que la alta dirección del turismo italiano ha conseguido transformar en agradables paseos, realizados con todas las condiciones de comodidad deseables, lo que antes constituía penosas ascensiones, fatigosas, y que exigían gran pérdida de tiempo y de energías.

## Un trasatlántico aéreo.

El trasatlántico aéreo capaz para varios centenares de pasajeros y susceptible de atravesar el mar entre Europa y América en doce horas va a ser una realidad dentro de muy poco tiempo, tal vez el año próximo: tan rápidos son los progresos técnicos que la aviación está realizando.

Se trata del hidroavión "Teniente de Navío París", que ha terminado sus pruebas brillantemente, con asistencia a bordo del ministro del Aire francés, M. Denain. La fuerza total de ese navío aéreo es de 5.340 caballos, que le dan seis motores hispano-suiza, tipo Y. D. R. S. E., de 890 caballos cada uno. El peso total del hidroavión es de 37 toneladas. En el interior del hidro podrán acomodarse hasta setenta pasajeros.

El "Teniente de Navío París" está destinado especialmente a los grandes viajes trasatlánticos entre Europa y América.

## El servicio aéreo en Tenerife.

En los últimos días de agosto comenzará a funcionar en Tenerife un servicio de transporte aéreo de pasajeros, utilizándose los aerodromos de Los Rodeos y el Médano.

De este modo quedará complementada convenientemente la línea de aviación que une a Canarias con la Península, por Cá-

diz, y se abren nuevas posibilidades al turismo de tan hermosa región española, injustamente preterida hasta ahora.

### La carretera Burgos-Santo Domingo de Silos-La Vid.

Se halla ya terminado (y pronto se verificará la inauguración oficial), el último trozo de la carretera de Burgos a La Vid, por Santo Domingo de Silos, de gran interés para el turista, no sólo por su enlace de Burgos con La Vid y Aranda, sino también por la magnitud de las obras que ha sido necesario realizar: puentes, muros, etcétera, que hacen de este trazado una magnífica obra de ingeniería.

### El Parador de Valverde del Júcar.

La Sociedad valenciana Fomento del Turismo ha emprendido una activa campaña para conseguir que sea puesto en práctica el proyecto de Parador del Patronato Nacional de Turismo en Valverde del Júcar, ya que su construcción daría incremento al tránsito por la carretera de Valencia a Madrid y sería gran aliciente para los turistas.

Nos parece acertadísima la iniciativa y aplaudimos sinceramente la campaña de la Sociedad valenciana Fomento del Turismo, a la que deseamos pleno éxito.

### La defensa turística de España.

Comentando la carta, elogiosa para nuestro país, que Sir George D. Graham, embajador de la Gran Bretaña en Madrid, ha publicado recientemente en *The Times*, de Londres, el culto escritor don Luis Franco de Espés ha lanzado desde las columnas de *ABC* un llamamiento, al que pertenecen los siguientes párrafos, que publicamos muy complacidos y que suscribimos íntegramente:

"No hace mucho, en estas mismas páginas propugnábamos por la creación en España de un fuerte espíritu turístico, base inicial para la mejor valoración y mayor aprovechamiento de nuestro turismo, fuente, no cejaremos en repetirlo, la más inagotable y de incalculables beneficios.

"Pues bien: la primera cruzada que ha de cuadrar a ese cada vez más ineludible espíritu turístico de los españoles es rebatir y combatir por cuantos medios estén a su alcance la animadversión o malquerencia que se nos hace sentir fuera de las fronteras, cuando una corriente de turistas inclina la balanza, siquiera momentáneamente, a nuestro favor.

"Sépanlo todos: a cambio de lo mucho que se ha dicho en contra y que ahora se intenta concretar indeleblemente en nuestro perjuicio, se ha dicho mucho más a favor por quienes, con autoridad para firmar lo que sienten y escriben, vinieron a visitarnos con prevención curiosa, pero también con desapasionamiento.

"En esa inevitable propaganda a favor o en contra, no llevaremos la de perder si defendemos enérgicamente nuestros prestigios, que son, al cabo, en este siglo de divisas, nuestros más caros y propios intereses."

### Las murallas romanas de Tarragona.

Durante el último temporal se han derrumbado las murallas romanas de la primera sección del Paseo Arqueológico, de Tarragona, en una longitud de veinte metros.

El trozo destruido corresponde a la parte más moderna, que se supone levantada en el período de la invasión bárbara, en los últimos tiempos de la dominación romana en la península.

El consejero de Cultura de la Generalidad ha ordenado la inmediata reconstrucción de la repetida muralla, y ya han comenzado las obras que han de resturar el monumento, bajo la dirección del arquitecto señor Martorell.

Las murallas ciclópeas no han sufrido daño alguno, afortunadamente.

Para tan loable y legítima cruzada, cuantos la emprendan o sigan pueden contar con la entusiasta cooperación de OASIS.

### Vía aérea Londres-París-Roma.

Funciona ya un servicio de aviación entre las tres mencionadas capitales. Lo efectúan aparatos con capacidad para veinticuatro viajeros, y a velocidad que puede

llegar a la de 300 kilómetros por hora. Es cotidiano en ambas direcciones, y la duración total del viaje, incluidas las paradas (París, Lyon y Marsella), es de nueve horas escasas.

Merced a este nuevo servicio se puede salir de Roma a las seis de la mañana y estar en Londres a las tres de la tarde.

### Una Junta Administrativa para El Escorial.

La "Gaceta" ha publicado un Decreto de la Presidencia, el cual dispone, en su artículo primero, que con reserva del Patronato privativo, que corresponde al Jefe del Estado, se confiera al Patronato administrativo de la Fundación denominada Monasterio de San Lorenzo del Escorial, instituida en dicha villa por el Rey Felipe II el año 1567, a una Junta que integrarán el ilustrísimo señor Subsecretario del Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, como presidente; dos académicos de Bellas Artes de San Fernando, a propuesta de la indicada Corporación, entre los profesionales adscritos a las Secciones de Arquitectura y Pintura; un ingeniero de Montes, a propuesta de la Dirección general de Montes, Caza y Pesca; un vocal de la Junta del Tesoro Artístico Nacional; un representante del Patronato Nacional del Turismo; un abogado del Estado en activo o que haya pertenecido al Cuerpo; el juez de primera instancia e instrucción de San Lorenzo del Escorial; el coronel director del Colegio de Huérfanos de Carabineros, como primera autoridad militar de la plaza; el alcalde presidente del Ayuntamiento de San Lorenzo, y el jefe de la Sección de Fundaciones del expresado Ministerio, como secretario. Este, a más de cuantas funciones el Patronato le encomiendo, tendrá a su cargo la redacción de las actas y la formalización de los presupuestos y cuentas anuales; aquéllos, en diciembre anterior al ejercicio económico en que hayan de surtir efectos, y las cuentas, en el primer trimestre siguiente al año en que rigieron.

### La Costa Brava.

Se ha celebrado en el Teatro Municipal de Gerona una asamblea para el estudio y

la resolución de los problemas que afectan a la llamada—con harta justicia—Costa Brava.

Han asistido representantes de cincuenta Ayuntamientos, entidades culturales, económicas y particulares, especialmente invítalos a la reunión, en la cual se han expuesto las circunstancias que dificultan el turismo en tan hermosa región.

Se habló ampliamente de los trabajos que conviene realizar (trazado de nuevas vías, urbanización, etc.), y el director de las excavaciones de Ampurias recabó el auxilio moral y material de las organizaciones allí representadas para la más rápida investigación y obras de descubrimiento de poblados ibéricos, griegos y romanos existentes en la comarca.

### El progreso de las carreteras.

En Checoslovaquia se están activando los ensayos de una autostrada de vidrio, en la que se elimina todo peligro de rotura o derrapaje, para que puedan hacer los automóviles velocidades de 200 kilómetros por hora con seguridad completa, mediante una superficie rugosa de vidrio, que permite a los coches adherirse con una estabilidad asombrosa.

A este mismo efecto, el coronel Pedro Van Deunen expuso, en una reunión de la Union Routière de Belgique, un proyecto de construcción de una gran carretera circular de 850 kilómetros, que una todas la que ponen en comunicación a Bruselas con las capitales de provincia.

Esta nueva carretera tendría 18 metros, divididos en dos secciones, que permitirían la circulación de tres vehículos en cada dirección. Su elevación de cinco metros sobre el nivel del suelo sobre estructura de hormigón armado con pies de sostenimiento, espaciados cinco metros unos de otros, le permitiría salvar ríos, ferrocarriles, caminos y carreteras antiguas, permitiendo a los coches de turismo marchar a 120 kilómetros por hora, y a los de pasajeros y carga, a 80 kilómetros.

Holanda, por su parte, está dando los primeros pasos para poner en práctica un proyecto semejante que permita enlazar los centros más importantes del país con los lugares más alejados.